

AERO

AEROTUBE WRG smart
AEROTUBE AZ smart

Настенный проветриватель с дополнительными функциями подачи и отвода воздуха, с рекуперацией тепла и датчиком температуры/влажности.

Window systems

Door systems

Comfort systems

Содержание

1	ЦЕЛЕВАЯ АУДИТОРИЯ ДЛЯ ДАННОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ.....4	9	ФУНКЦИИ ПРИБОРА22
2	ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.....4	9.1	Приточная и вытяжная вентиляция с помощью вентилятора 22
3	ПРИМЕНЕНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ5	9.2	Рекуперация тепла (только AEROTUBE WRG smart) 22
4	УКАЗАНИЕ РАЗМЕРОВ5	9.3	Работа в автоматическом режиме 22
5	ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО УЛУЧШЕНИЮ ДОКУМЕНТАЦИИ.....5	9.4	Светодиодный индикатор..... 22
6	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ5	9.5	Ручной запирающий элемент..... 23
7	ОБЪЕМ ПОСТАВКИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ6	9.6	Электрический запирающий элемент (опция)..... 23
7.1	AEROTUBE..... 6	10	УПРАВЛЕНИЕ КНОПКАМИ НА ПРИБОРЕ23
7.2	Вариант защиты от атмосферного воздействия 6	11	УПРАВЛЕНИЕ ЧЕРЕЗ СМАРТФОН ИЛИ ПЛАНШЕТ24
7.3	Вентиляционный зигзагообразный канал EPP..... 6	11.1	Программирование приборов 24
8	МОНТАЖ7	11.2	Управление функциями прибора..... 24
8.1	Монтаж вентиляционной трубы и крышки из нержавеющей стали для защиты от атмосферного воздействия или защиты от атмосферного воздействия из нержавеющей стали/алюминия-цинка 7	11.2.1	Производительность вентилятора 24
8.1.1	Сверление резьбового отверстия (со стороны помещения) и монтаж вентиляционной трубы 7	11.2.2	Режим работы 24
8.1.2	Монтаж крышки из нержавеющей стали для защиты от атмосферного воздействия..... 9	11.2.3	Система управления в ванной комнате 25
8.1.3	Монтаж защиты от атмосферного воздействия из нержавеющей стали/ алюминия-цинка..... 10	11.2.4	Автоматический режим..... 25
8.2	Монтаж вентиляционной трубы и защиты от атмосферного воздействия из пластика D 160 11	11.2.5	Беззвучный режим 25
8.2.1	Сверление резьбового отверстия (со стороны помещения) и монтаж вентиляционной трубы 11	11.2.6	Таймер 25
8.2.2	Монтаж защиты от атмосферного воздействия из пластика D 160..... 13	11.2.7	Предупреждение (замена фильтра)..... 25
8.3	Монтаж вентиляционной трубы и вентиляционного зигзагообразного канала EPP..... 14	11.2.8	Температура и влажность воздуха в помещении..... 25
8.3.1	Сверление резьбового отверстия (со стороны помещения) и монтаж вентиляционной трубы 14	12	УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ26
8.3.2	Монтаж вентиляционного зигзагообразного канала типа FL..... 16	12.1	Общие указания по уходу и обслуживанию..... 26
8.3.3	Монтаж вентиляционного зигзагообразного канала типа SFL..... 18	12.2	Очистка..... 26
8.4	Монтаж внутренней панели E28..... 20	12.3	Замена фильтра и очистка трубчатого канала аккумуляирования тепла (AEROTUBE WRG smart) 26
		12.4	Замена фильтра (AEROTUBE AZ smart) 29
		13	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ30
		13.1	Приложение SIEGENIA Comfort..... 30
		14	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ31
		15	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА .32
		16	РАЗМЕРЫ33
		17	ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС ДЛЯ МАРКИРОВКИ CE34



Информация в этом руководстве по эксплуатации охватывает все варианты комплектации и характеристики изделий на момент публикации. Для того, чтобы соответствовать постоянному прогрессу уровня развития техники, мы оставляем за собой право на внесение изменений. Если ваш прибор проветривания имеет детали комплектации или функции, которые не описаны в настоящем руководстве по эксплуатации, обращайтесь к предприятию, выполнившему его установку, или непосредственно в компанию SIEGENIA.

1 Целевая аудитория для данной документации

- Данная документация предназначена для специализированных компаний и конечных потребителей.
- Все описанные здесь указания по монтажу, установке и ремонту могут выполняться исключительно специализированными компаниями, которые имеют знания и опыт в области монтажа, ввода в эксплуатацию, а также наладки децентрализованных приборов проветривания и ухода за ними.
- Все описанные в данном документе указания по управлению, уходу и техническому обслуживанию предназначены как для специализированных компаний, так и для конечного потребителя.
- Монтажная компания обязана передать конечному потребителю оригинальное руководство по эксплуатации после завершения монтажа.

2 Применение по назначению

- AEROTUBE разрешается использовать исключительно для проветривания закрытых помещений (кухни, ванной комнаты, жилых комнат и спален).
- AEROTUBE не подходит для осушения помещений (например, для просушки новых построек).
- Монтаж прибора разрешается выполнять только специалистам с соответствующим опытом согласно монтажной и проектной документации SIEGENIA. Соблюдайте инструкцию по монтажу, приведенную в данном руководстве.
- Обязательно используйте оригинальную защиту от атмосферного воздействия SIEGENIA для защиты прибора с внешней стороны.
- Прибор нельзя устанавливать в загрязненных помещениях. Следите за тем, чтобы в прибор не поступали вредные вещества.
- Не используйте AEROTUBE в помещениях с коррозионной активностью или во взрывоопасных зонах (пыль, пар или газ).
- Прибор не подходит для монтажа в бассейнах и/или помещениях с повышенной влажностью.
- AEROTUBE разрешается устанавливать только в вертикальном положении. Запрещается монтаж на скосах (например, на стенах под углом или потолках).
- Если прибор используется в помещении с открытым камином, соответствующий специалист должен предварительно выполнить очистку дымохода.
- Эксплуатация и хранение AEROTUBE должны производиться при температурах от -15°C до $+40^{\circ}\text{C}$.
- Используйте только оригинальные дополнительные детали SIEGENIA.
- Соблюдайте правила техники безопасности при работе с электрооборудованием, а также при необходимости правила техники безопасности при выполнении работ с приставными лестницами, стремянками, при выполнении высотных и верхолазных работ.
- Прибор можно использовать только в исправном техническом состоянии.
- Не вносите никаких изменений в компоненты прибора.
- Не ставьте на прибор какие-либо предметы.
- Не садитесь на прибор.
- Воздух должен беспрепятственно поступать в боковые отверстия и выходить из них. Не закрывайте отверстия для входа и выхода воздуха текстильным материалом, бумагой и другими предметами. Не ставьте предметы непосредственно перед или рядом с прибором. Не вставляйте никакие предметы в отверстия прибора.
- Не снимайте защитное покрытие или элементы прибора, кроме тех, что указаны в главе «Уход». Не удаляйте защитное покрытие с соединительных клемм внутри прибора.
- В случае обнаружения неполадки прибор может проверять только специалист.

3 Применение не по назначению

Любое не предусмотренное назначением применение прибора, всех его комплектующих или запасных частей, а также письменно не подтвержденные компанией SIEGENIA настройки или изменения в приборе и всех его

комплектующих и компонентов категорически запрещены. В случае несоблюдения настоящего положения компания SIEGENIA не несет ответственность за причинение физического и материального ущерба.

4 Указание размеров

Все указанные в настоящей документации размеры даны в миллиметрах (мм).

5 Предложения по улучшению документации

Мы охотно принимаем рекомендации и предложения по улучшению нашей документации.

Отправляйте ваши пожелания по адресу электронной почты dokumentation@siegenia.com.

6 Правила техники безопасности

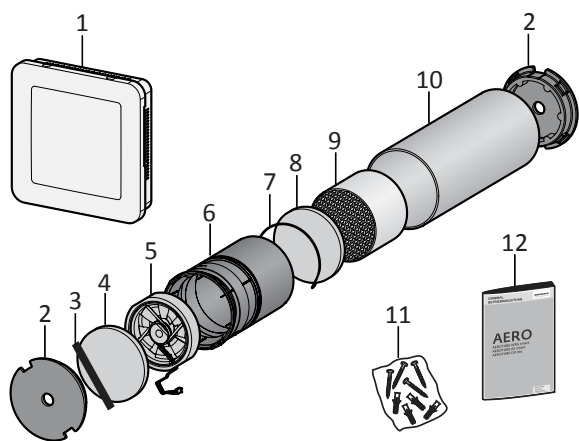
- Данный прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими возможностями и умственными способностями, а также с нарушением сенсорных функций или недостатком опыта или знаний, если они находятся под присмотром или проинформированы о безопасном пользовании прибором и поняли все связанные с его использованием опасности. Дети не должны играть с прибором. Дети могут проводить очистку прибора или выполнять действия по уходу за ним только под присмотром взрослых.
- Прибор работает от электричества. Опасность для жизни в результате удара электрическим током или пожара. Соблюдайте следующие инструкции, чтобы избежать возникновения физического вреда и имущественного ущерба.
 - Если сетевой шнур прибора поврежден, во избежание возникновения опасных ситуаций его замену должна выполнять компания SIEGENIA, ее служба по работе с клиентами или другое квалифицированное лицо.
 - Работы по подключению прибора, выполняемые под напряжением сети переменного тока в 230 В, должен проводить только специалист-электрик.
 - При прокладке сетевого кабеля на месте монтажа требуется отключить все контакты.
 - Соблюдайте актуальные требования немецкой Ассоциации электрических, электронных и информационных технологий (VDE).
- При выполнении любых работ на электрической сети или внутренней проводке необходимо строго соблюдать соответствующие предписания конкретной страны в отношении монтажа, проверки работоспособности, ремонта и ухода за электрооборудованием.
- При попадании твердого предмета или жидкости внутрь прибора незамедлительно прекратите его использование и отключите от электрической сети.
- Опасность атак на приборы SIEGENIA, работающие через Wi-Fi! Чтобы защитить вашу систему от взлома, соблюдайте следующие указания.
 - Каждый прибор SIEGENIA, работающий через Wi-Fi, защищается двумя паролями (пользователь и администратор). Данные пароли необходимо изменить во время первой настройки. Ни в коем случае не оставляйте пароли, установленные при поставке.
 - Если приборы SIEGENIA, работающие через Wi-Fi, используются в домашней сети Wi-Fi, она должна быть закодирована.
 - Выбирайте надежные пароли. Они должны состоять из букв верхнего и нижнего регистров, цифр и специальных знаков.
- Опасность скольжения! Во избежание травм людей при температуре наружного воздуха ниже 0 °C необходимо следить за тем, чтобы конденсат не вытекал на пешеходные дорожки и не замерзал на них.

7 Объем поставки и дополнительные детали



Объем поставки варьируется в зависимости от комплектации прибора.

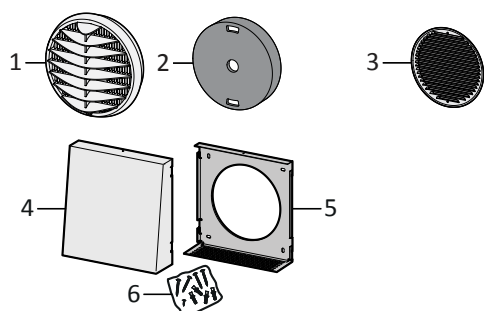
7.1 AEROTUBE



- 1 Внутренняя панель E28
- 2 Монтажная крышка
- 3 Держатель фильтра AZ (AEROTUBE AZ smart)
- 4 Фильтр G3 (AEROTUBE AZ smart)
- 5 Осевой вентилятор
- 6 Вкладыш для трубы (из 2 частей)
- 7 Держатель фильтра WRG (AEROTUBE WRG smart)
- 8 Фильтр G3 (AEROTUBE WRG smart)
- 9 Трубчатый канал аккумуляции тепла (AEROTUBE WRG smart)
- 10 Вентиляционная труба диаметром 160
- 11 Пакет для винтов (по 4 винта и дюбеля)
- 12 Оригинальное руководство по эксплуатации

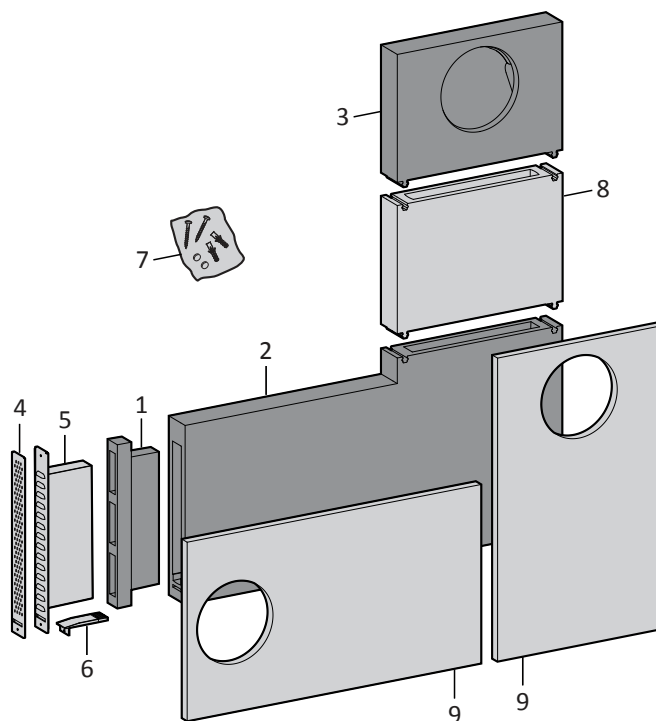
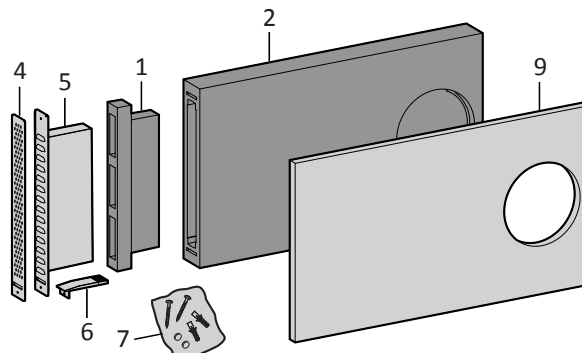
Дополнительные детали	Артикул
4 + 8 Сменный фильтр G3 (2 шт.)	L3470070-093110

7.2 Вариант защиты от атмосферного воздействия



- 1 Защита от атмосферного воздействия из пластика D 160
- 2 Монтажная крышка для защиты от атмосферного воздействия из пластика D 160
- 3 Защита от атмосферного воздействия, нержавеющая сталь/алюминий-цинк
- 4 Крышка из нержавеющей стали для защиты от атмосферных воздействий
- 5 Настенное крепление
- 6 Набор креплений

7.3 Вентиляционный зигзагообразный канал EPP



- 1 Штукатурная крышка
- 2 Вентиляционный зигзагообразный канал FL/SFL
- 3 Переходная деталь SFL

Дополнительные детали	Артикул
4 Наружная защитная решетка, с перфорацией	L5474610-000010
5 Наружная защитная решетка, накладки	L5474600-003010
6 Отвод ¹⁾	-
7 Набор креплений ¹⁾	-
8 Удлинитель (макс. 5 шт.)	L5474510-099010
9 Изоляционная плита FL	L5474510-099010

¹⁾ Отвод и набор креплений включены в комплект поставки «Защита от атмосферного воздействия».

8 Монтаж

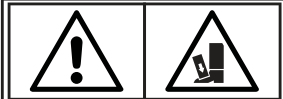
8.1 Монтаж вентиляционной трубы и крышки из нержавеющей стали для защиты от атмосферного воздействия или защиты от атмосферного воздействия из нержавеющей стали/ алюминия-цинка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Большой вес трубчатого канала аккумуляции тепла во вкладыше для трубы

Опасность травм от падения вкладыша для трубы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Не допускайте падения вкладыша для трубы.
- Обращайтесь с ним аккуратно.

- Место монтажа проветривателя AEROTUBE должно быть недоступным для посторонних.
- AEROTUBE необходимо по возможности монтировать на максимальном расстоянии от источника помех. На сигнал Wi-Fi могут отрицательно влиять следующие источники:
 - водопроводные трубы
 - каменные и бетонные стены
 - металлические предметы
 - кондиционеры
 - беспроводные устройства (например радиотелефон, радионяня, колонки, работающие через Bluetooth, и т. д.)
 - сети Wi-Fi на тех же радиоканалах (например соседский Wi-Fi-роутер)
- Расположение электропроводки параллельно линиям передачи данных (ISDN, DSL и т. д.) может привести к неисправностям, например, повлиять на скорость передачи данных.

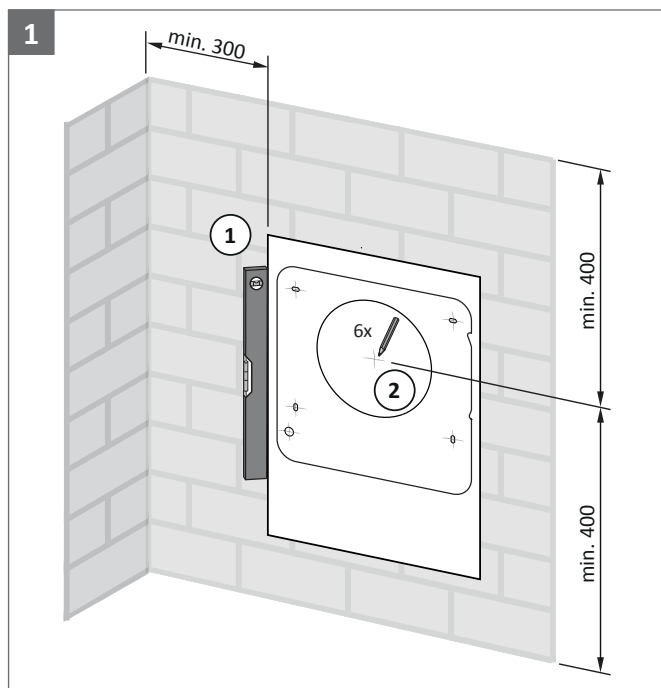
8.1.1 Сверление резьбового отверстия (со стороны помещения) и монтаж вентиляционной трубы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

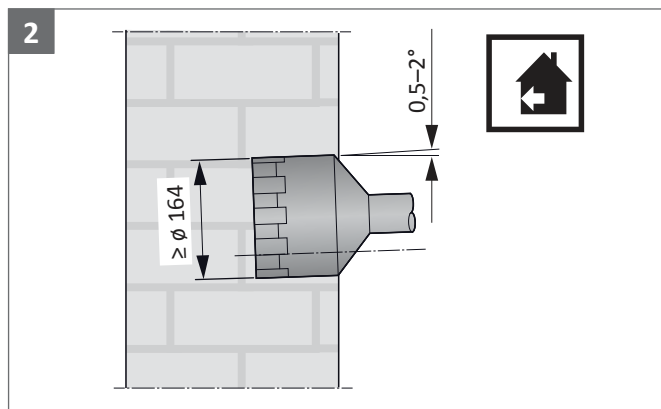
Проложенные под штукатуркой кабели и трубы

Опасность повреждения проложенных в стене кабелей и труб в результате сверления

- Перед монтажом проверьте место установки на наличие кабелей и труб (например водопроводных) в стене при помощи контрольного прибора.

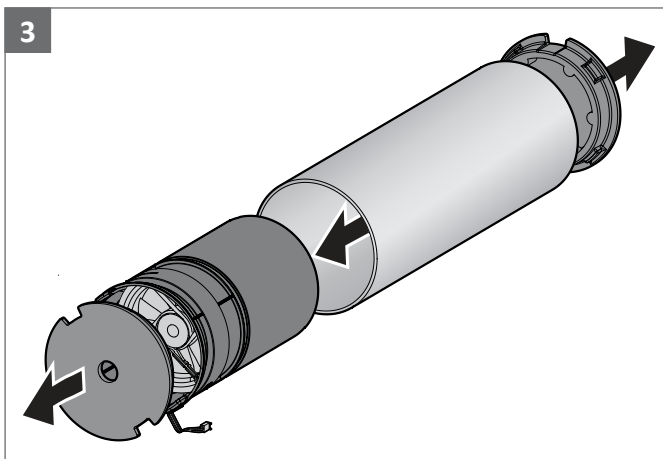


Разметка отверстий для сверления (со стороны помещения)

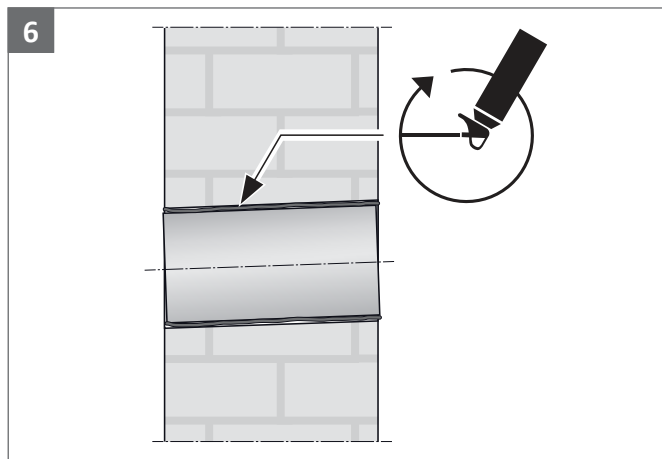


Сверление резьбового отверстия

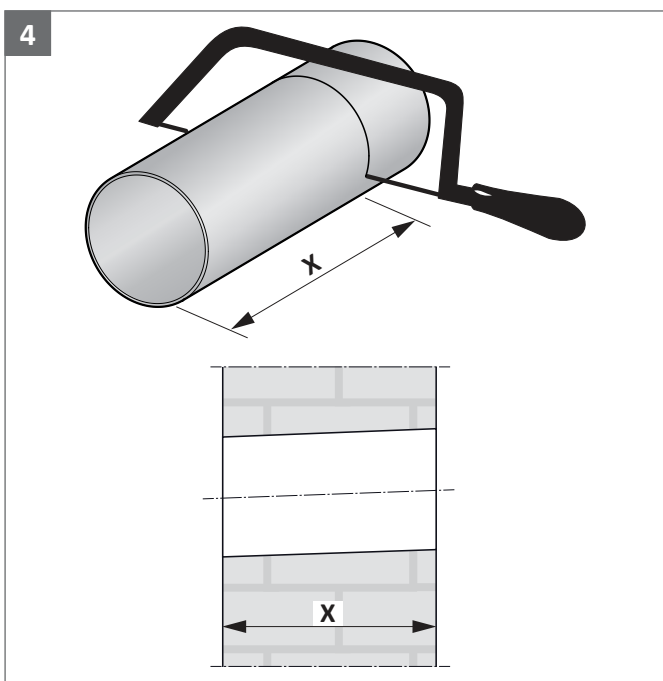
- Для того чтобы конденсат мог стекать наружу, отверстие должно иметь уклон 0,5–2°. Тем не менее, уклон не должен превышать 3°, так как в противном случае вкладыш для трубы больше невозможно будет извлечь из вентиляционной трубы в целях технического обслуживания.



3 Извлечение монтажной крышки и вкладыша для трубы (в сборе)



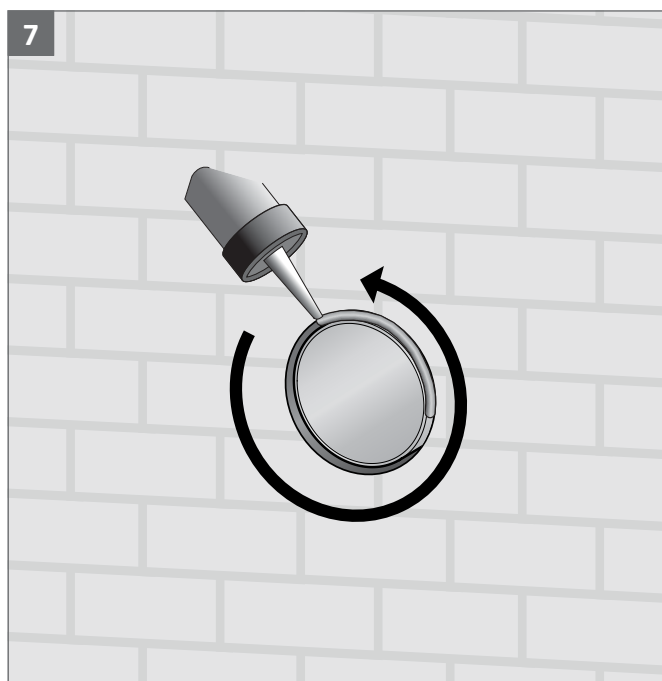
6 Теплоизоляция трубы (в зависимости от требований)



4 Укорачивание трубы



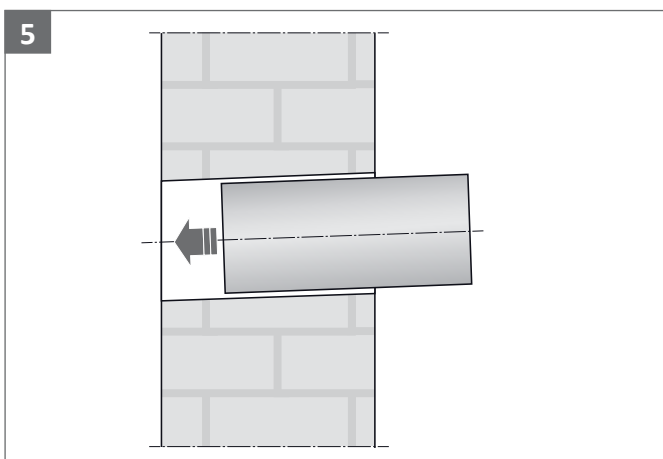
Длина трубы должна составлять не менее 270 мм.



7 Заделка трубы

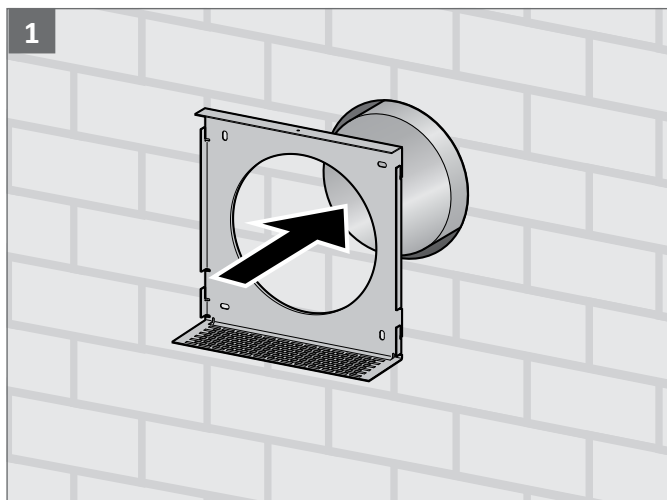


Внутри = герметизация с устойчивостью к диффузии; Снаружи = герметизация без устойчивости к диффузии

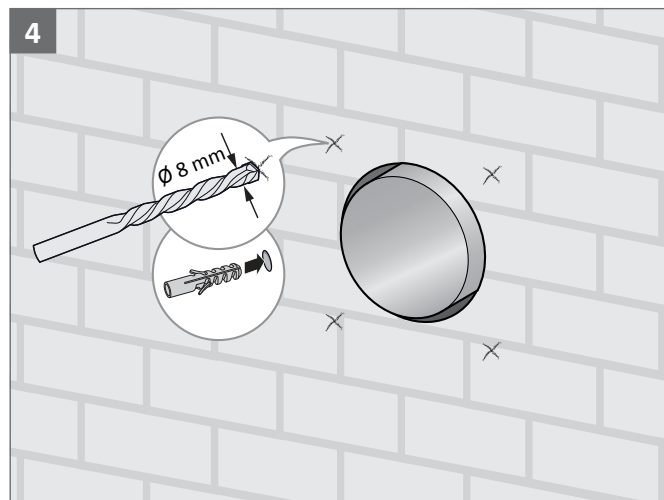


5 Вставка трубы в стену

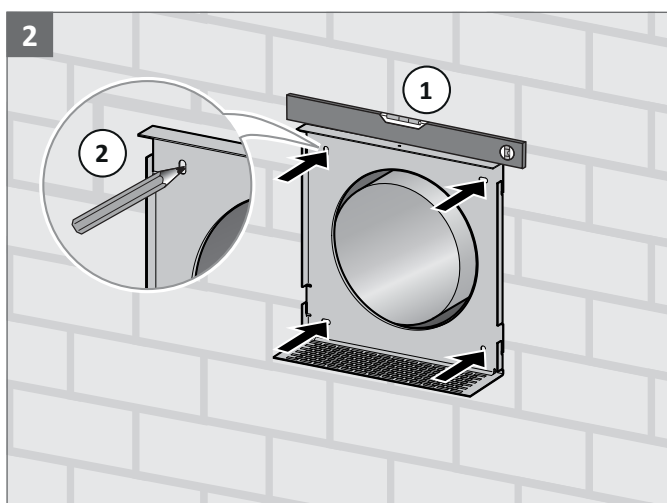
8.1.2 Монтаж крышки из нержавеющей стали для защиты от атмосферного воздействия



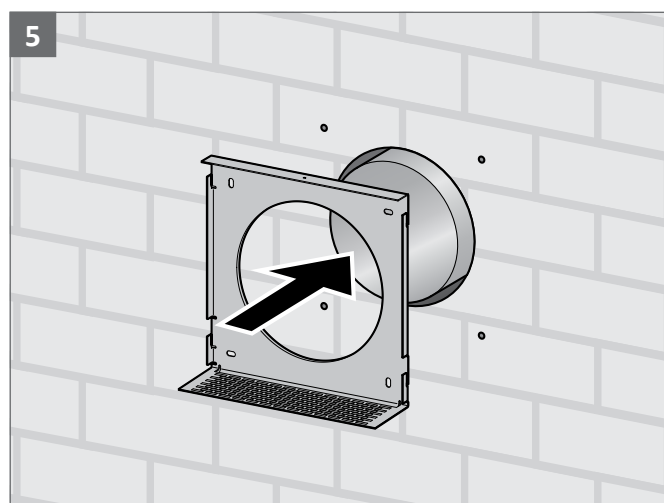
Разместите настенное крепление на стене



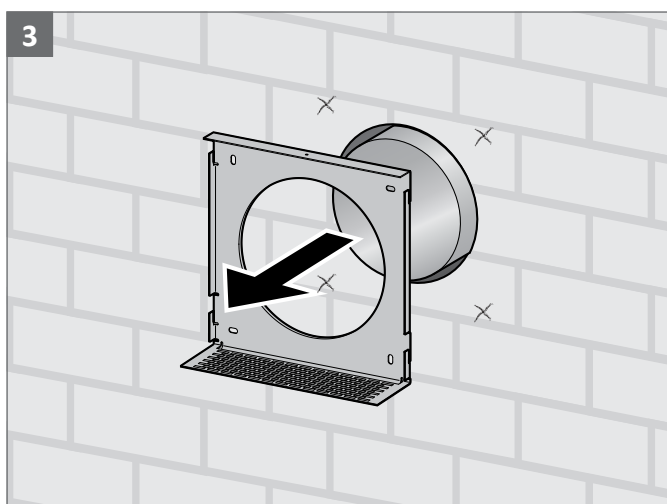
Просверлите крепежные отверстия и установите дюбели



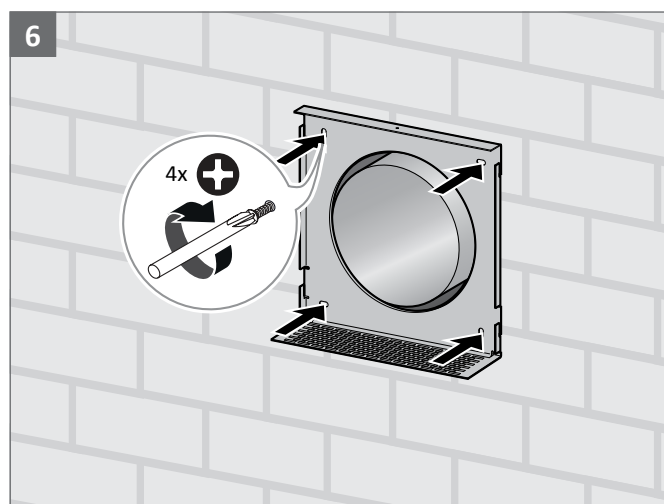
Отрегулируйте настенное крепление ① и разметьте крепежные отверстия ②



Приложите настенное крепление к стене

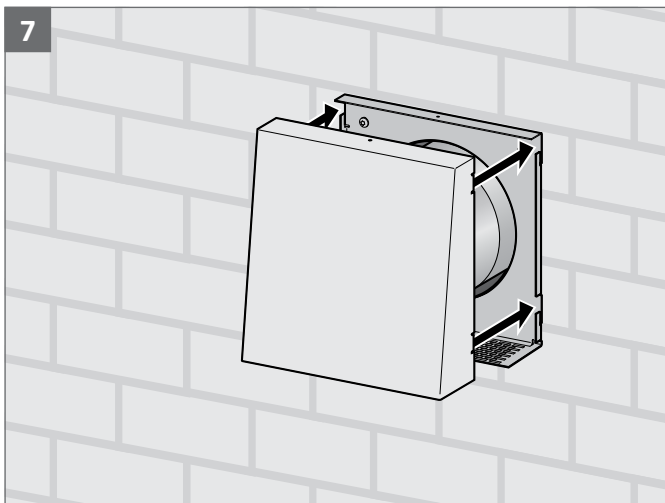


Уберите настенное крепление



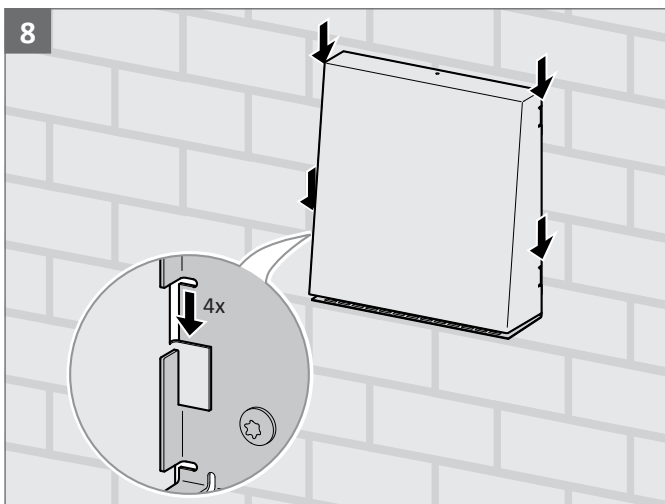
Закрепите настенное крепление винтами

7



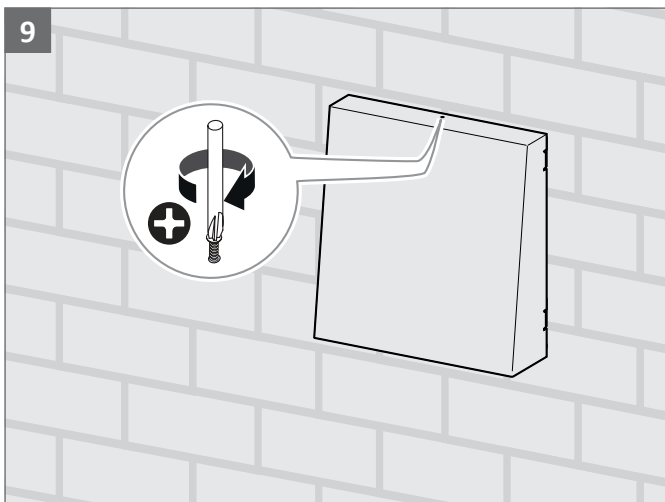
Совместите крышку для защиты от атмосферных воздействий с вырезами настенного крепления

8



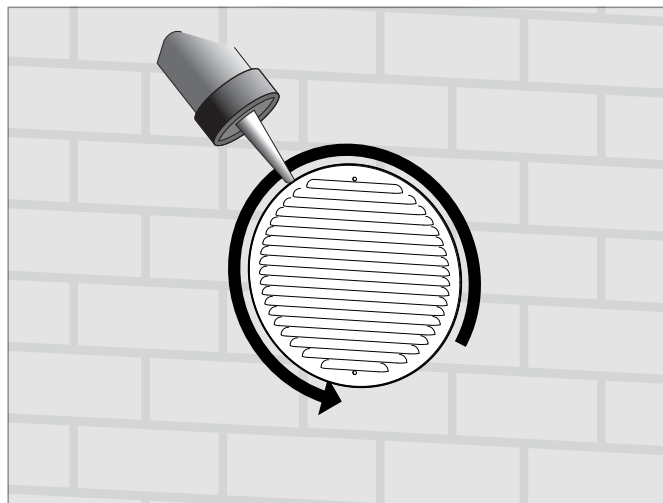
Навесьте крышку для защиты от атмосферных воздействий на настенное крепление

9



Закрепите винтами крышку для защиты от атмосферного воздействия

8.1.3 Монтаж защиты от атмосферного воздействия из нержавеющей стали/ алюминия-цинка



Разместите защиту от атмосферного воздействия и приклейте



Пластины защиты от атмосферного воздействия должны быть направлены вниз.

8.2 Монтаж вентиляционной трубы и защиты от атмосферного воздействия из пластика D 160

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Большой вес трубчатого канала аккумулялирования тепла во вкладыше для трубы

Опасность травм от падения вкладыша для трубы

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Не допускайте падения вкладыша для трубы.
- Обращайтесь с ним аккуратно.

- Место монтажа проветривателя AEROTUBE должно быть недоступным для посторонних.
- AEROTUBE необходимо по возможности монтировать на максимальном расстоянии от источника помех. На сигнал Wi-Fi могут отрицательно влиять следующие источники:
 - водопроводные трубы
 - каменные и бетонные стены
 - металлические предметы
 - кондиционеры
 - беспроводные устройства (например радиотелефон, радионяня, колонки, работающие через Bluetooth, и т. д.)
 - сети Wi-Fi на тех же радиоканалах (например соседский Wi-Fi-роутер)
- Расположение электропроводки параллельно линиям передачи данных (ISDN, DSL и т. д.) может привести к неисправностям, например, повлиять на скорость передачи данных.

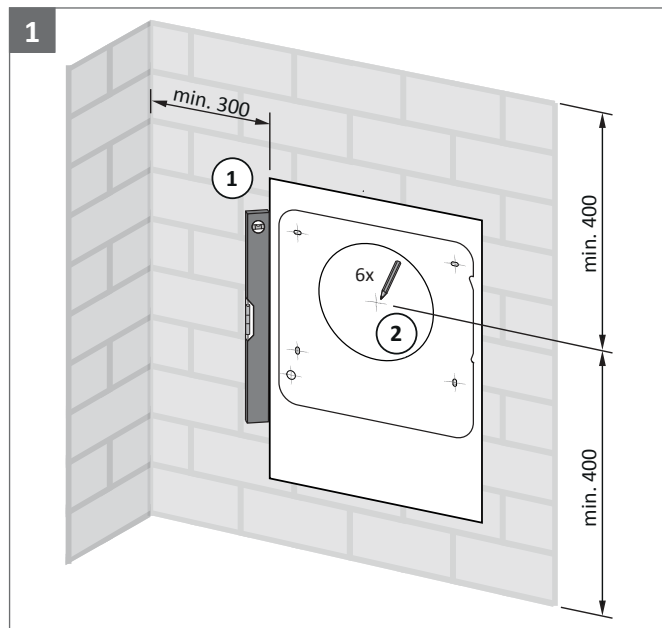
8.2.1 Сверление резьбового отверстия (со стороны помещения) и монтаж вентиляционной трубы

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

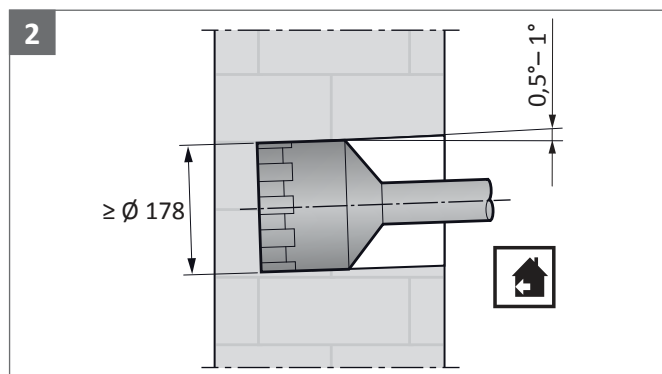
Проложенные под штукатуркой кабели и трубы

Опасность повреждения проложенных в стене кабелей и труб в результате сверления

- Перед монтажом проверьте место установки на наличие кабелей и труб (например водопроводных) в стене при помощи контрольного прибора.

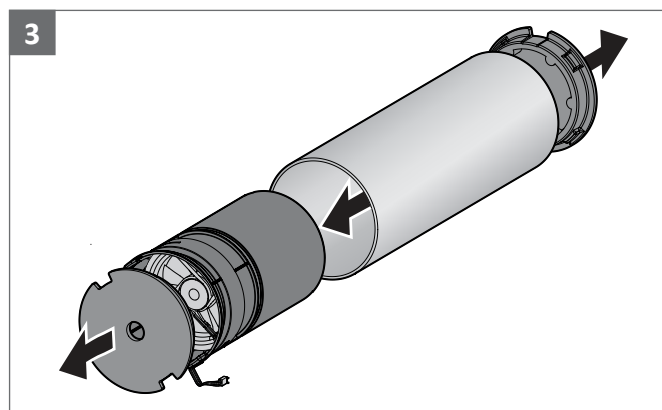


Разметка отверстий для сверления (со стороны помещения)

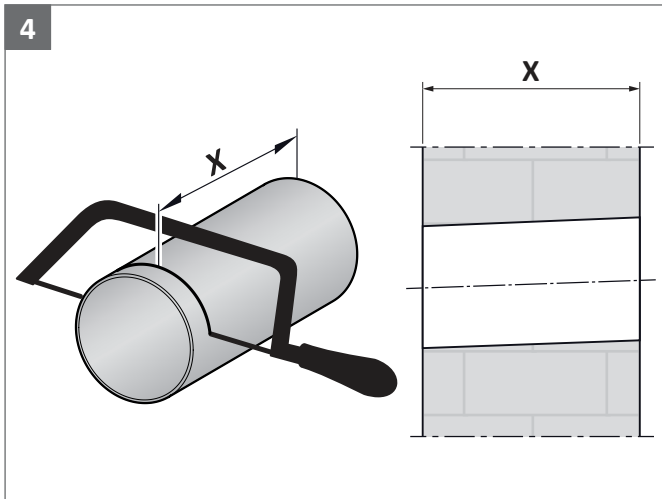


Сверление резьбового отверстия


⚠ Для того чтобы конденсат мог стекать наружу, отверстие должно иметь уклон 0,5–2°. Тем не менее, уклон не должен превышать 3°, так как в противном случае вкладыш для трубы больше невозможно будет извлечь из вентиляционной трубы в целях технического обслуживания.

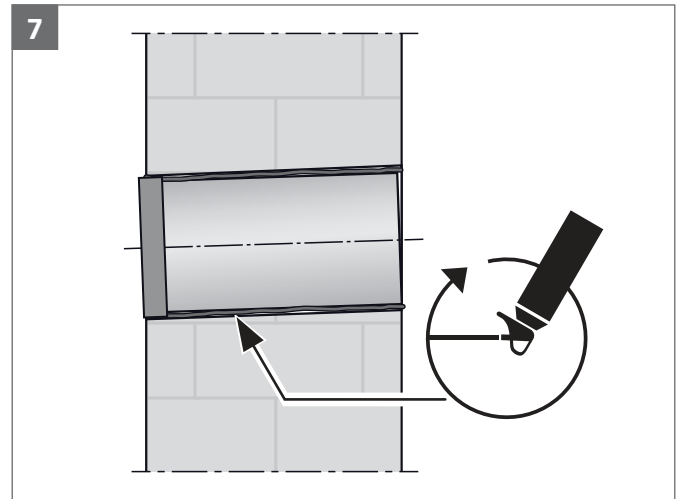


Извлечение монтажной крышки и вкладыша для трубы (в сборе)

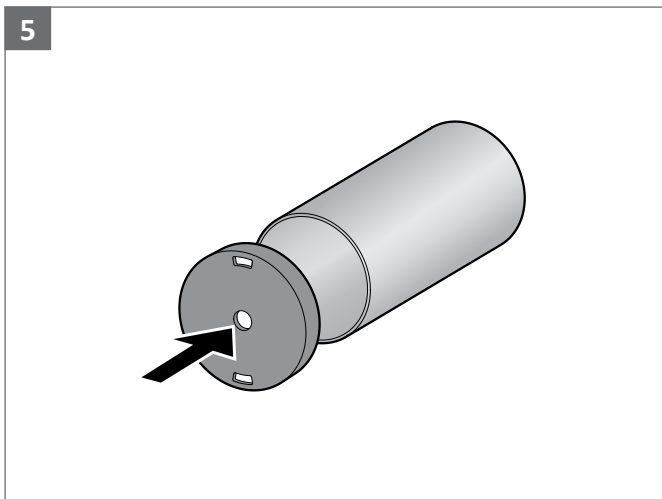


Укорачивание трубы

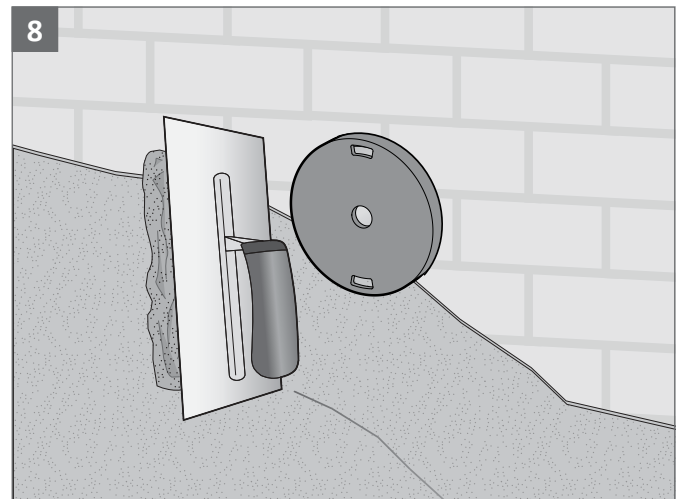
 Длина трубы должна составлять не менее 270 мм.



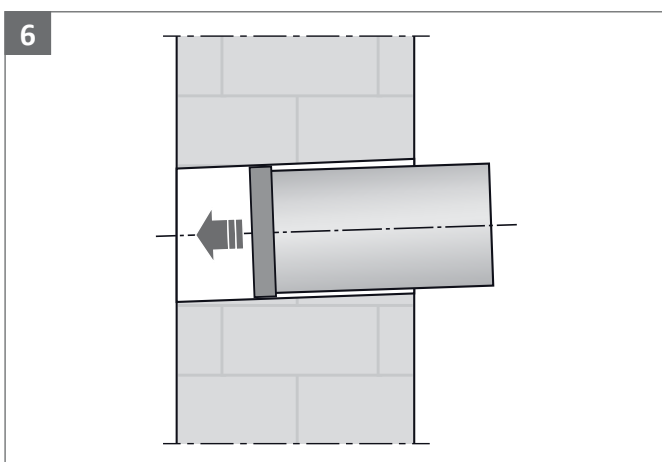
Установите теплоизоляцию на трубу до монтажной крышки (в зависимости от требований)



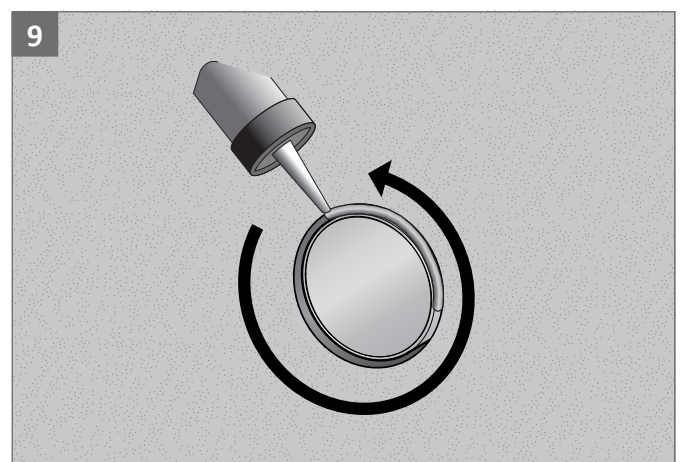
Насадите монтажную крышку для защиты от атмосферного воздействия на трубу




Нанесите штукатурку на наружную стену



Вставьте трубу с монтажной крышкой в стену

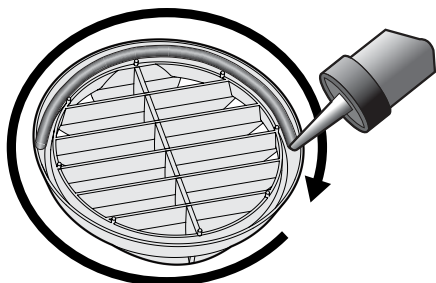


Снимите монтажную крышку и загерметизируйте трубу

 Внутри = герметизация с устойчивостью к диффузии; Снаружи = герметизация без устойчивости к диффузии

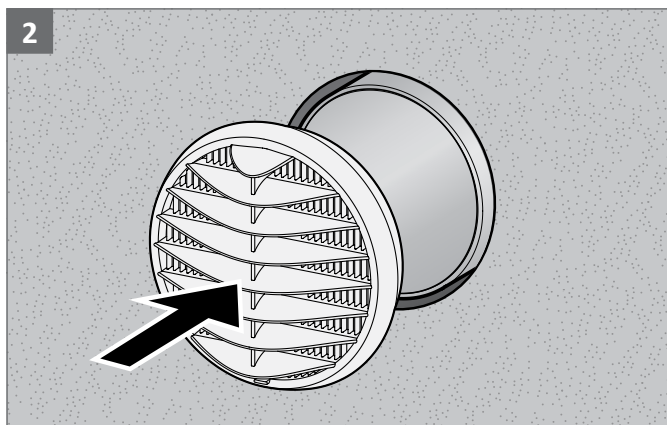
8.2.2 Монтаж защиты от атмосферного воздействия из пластика D 160

1



Герметизируйте защиту от атмосферного воздействия

2



Разместите защиту от атмосферного воздействия и плотно прижмите ее к стене



Пластины защиты от атмосферного воздействия должны быть направлены вниз.

8.3 Монтаж вентиляционной трубы и вентиляционного зигзагообразного канала ЕРР

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Большой вес трубчатого канала аккумулялирования тепла во вкладыше для трубы

Опасность травм от падения вкладыша для трубы

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Не допускайте падения вкладыша для трубы.
- Обращайтесь с ним аккуратно.

- Место монтажа проветривателя AEROTUBE должно быть недоступным для посторонних.
- AEROTUBE необходимо по возможности монтировать на максимальном расстоянии от источника помех. На сигнал Wi-Fi могут отрицательно влиять следующие источники:
 - водопроводные трубы
 - каменные и бетонные стены
 - металлические предметы
 - кондиционеры
 - беспроводные устройства (например радиотелефон, радионяня, колонки, работающие через Bluetooth, и т. д.)
 - сети Wi-Fi на тех же радиоканалах (например соседский Wi-Fi-роутер)
- Расположение электропроводки параллельно линиям передачи данных (ISDN, DSL и т. д.) может привести к неисправностям, например, повлиять на скорость передачи данных.

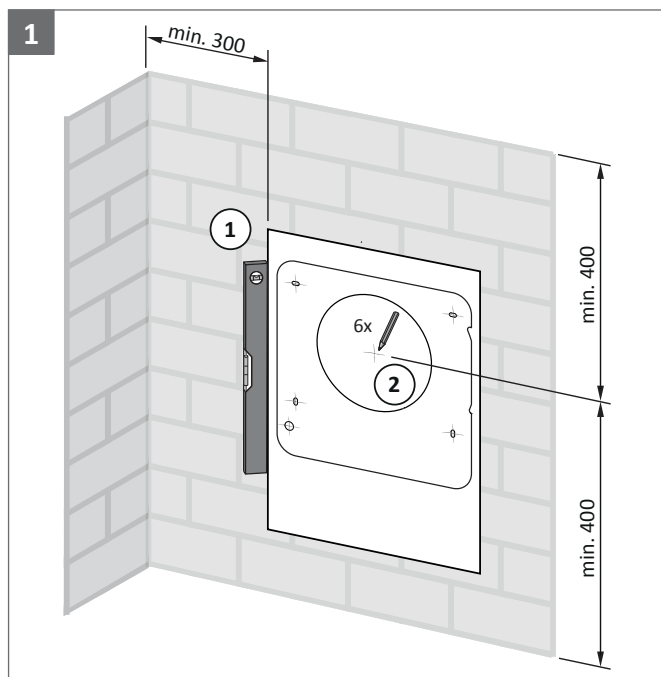
8.3.1 Сверление резьбового отверстия (со стороны помещения) и монтаж вентиляционной трубы

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

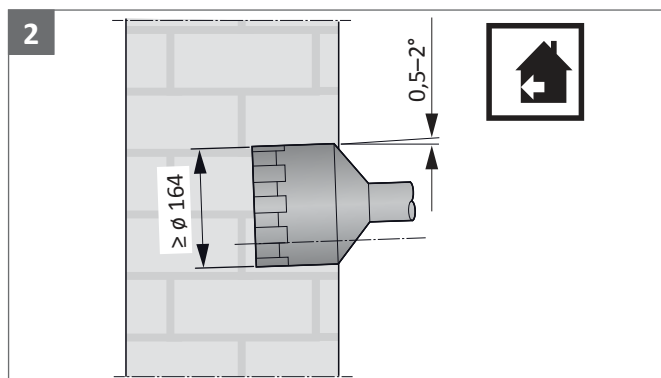
Проложенные под штукатуркой кабели и трубы

Опасность повреждения проложенных в стене кабелей и труб в результате сверления

- Перед монтажом проверьте место установки на наличие кабелей и труб (например водопроводных) в стене при помощи контрольного прибора.



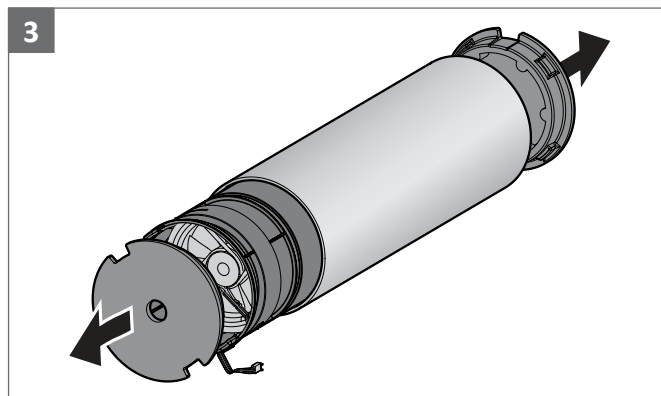
Разметка отверстий для сверления (со стороны помещения)



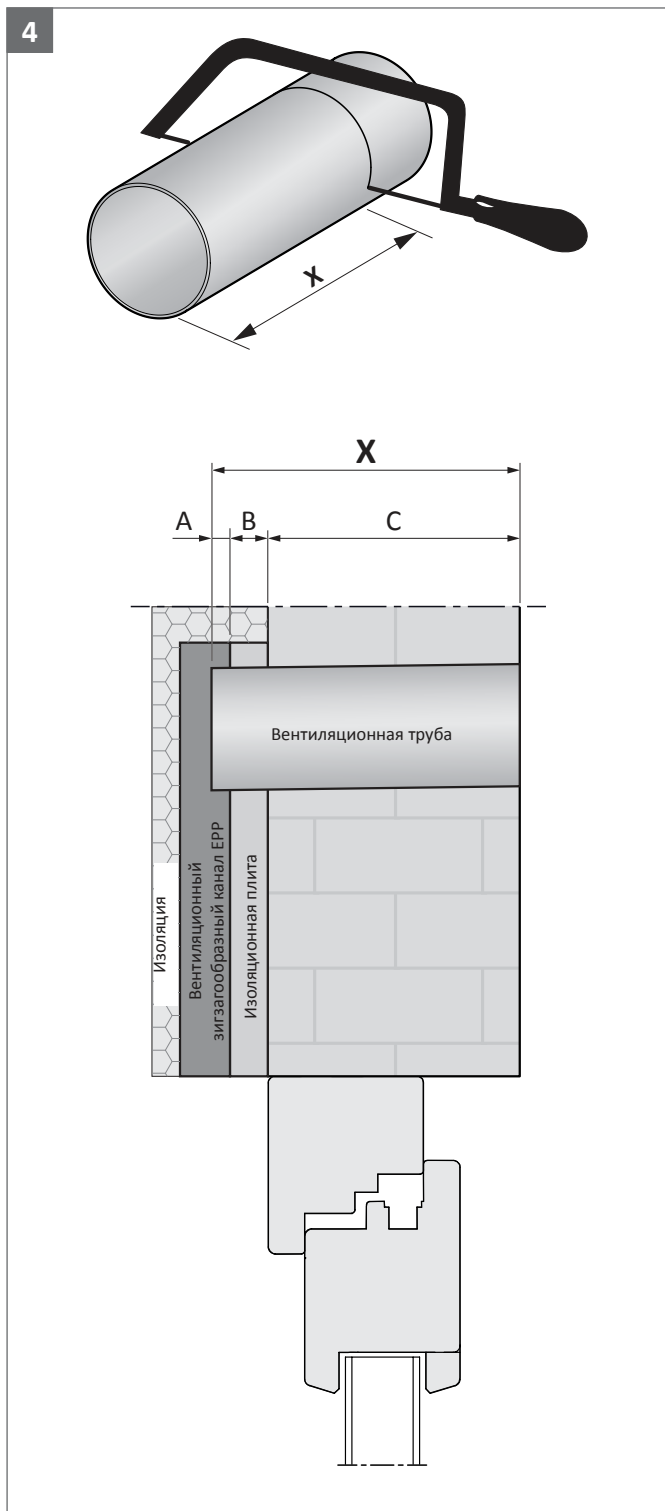
Сверление резьбового отверстия



Для того чтобы конденсат мог стекать наружу, отверстие должно иметь уклон 0,5–2°. Тем не менее, уклон не должен превышать 3°, так как в противном случае вкладыш для трубы больше невозможно будет извлечь из вентиляционной трубы в целях технического обслуживания.

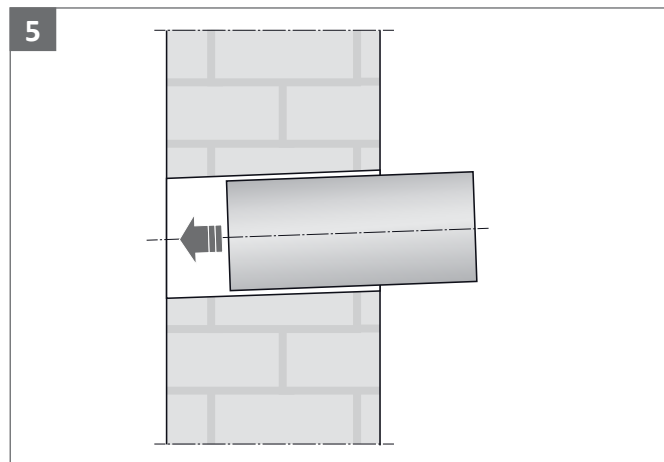


Извлечение монтажной крышки и вкладыша для трубы (в сборе)

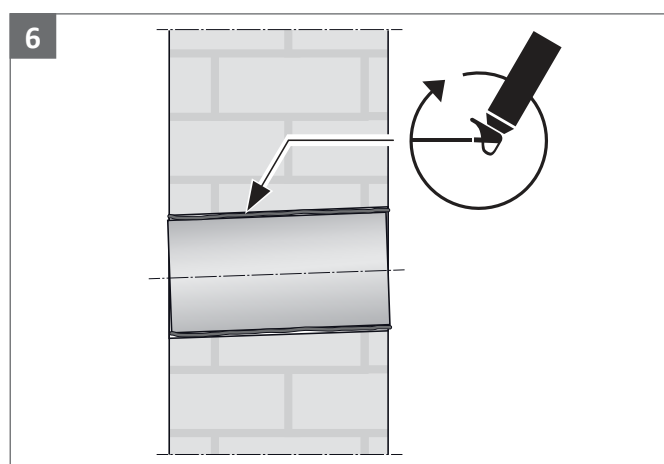


Укорачивание трубы:

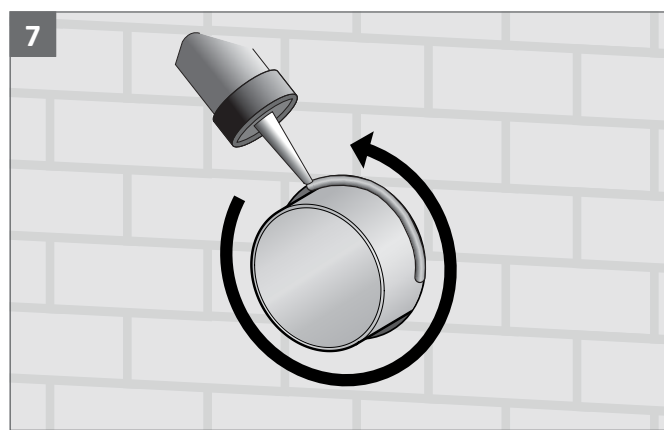
- A Глубина вставки вентиляционной трубы в вентиляционный зигзагообразный канал EPP (мин. 8 мм; макс. 15 мм)
- + B Задняя изоляция вентиляционного зигзагообразного канала (комбинировать изоляционные плиты в зависимости от необходимой изоляции стены)
- + C Толщина стены, включая штукатурку
- X Длина трубы (мин. 270 мм)



Вставка трубы в стену



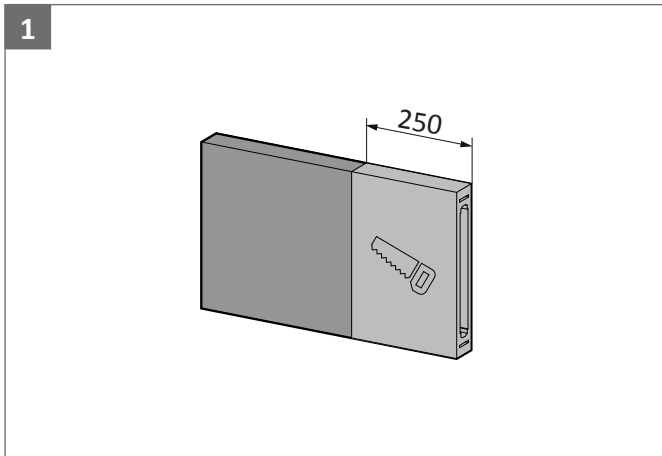
Теплоизоляция трубы (в зависимости от требований)



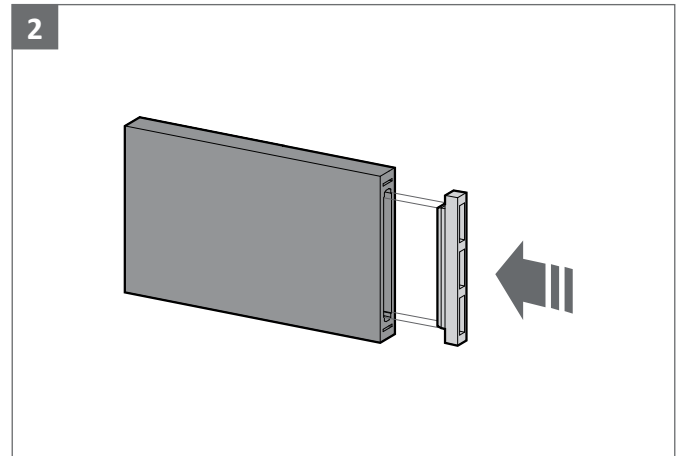
Заделка трубы



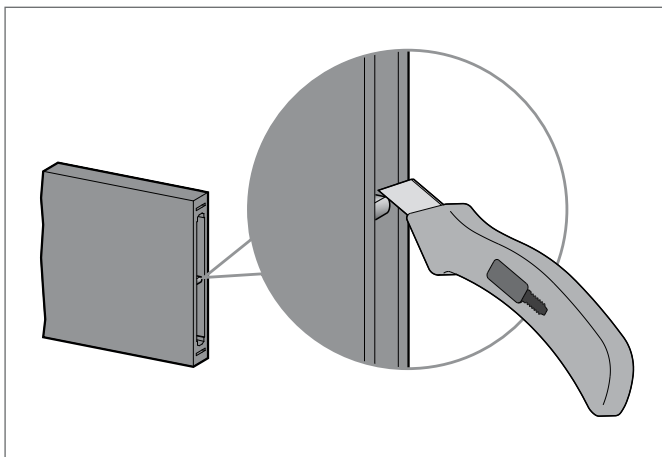
Внутри = герметизация с устойчивостью к диффузии; Снаружи = герметизация без устойчивости к диффузии

8.3.2 Монтаж вентиляционного зигзагообразного канала типа FL


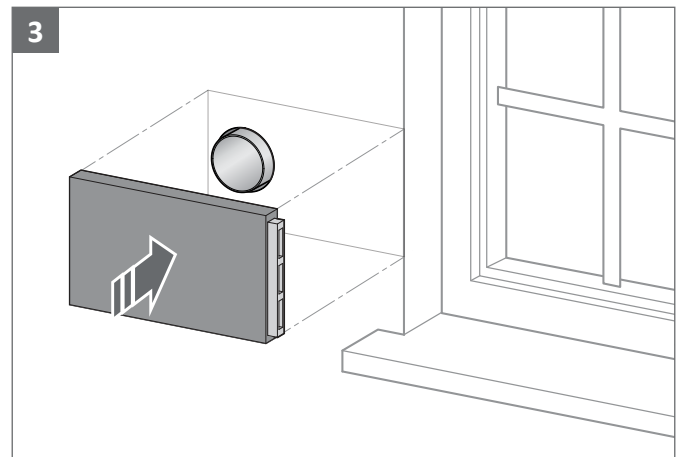
При необходимости укоротите канал в отмеченной зоне с помощью пилы или универсального ножа.



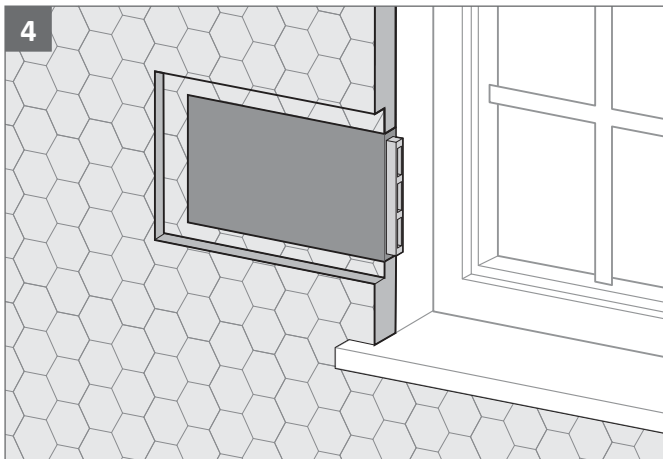
Установка штукатурной крышки



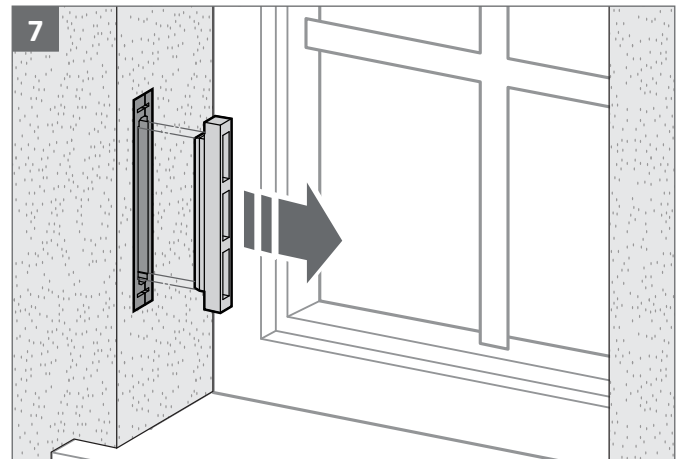
Во внутренней части канала находится перегородка. Если канал укорачивается более чем на 200 мм, перегородку необходимо вырезать с помощью универсального ножа.



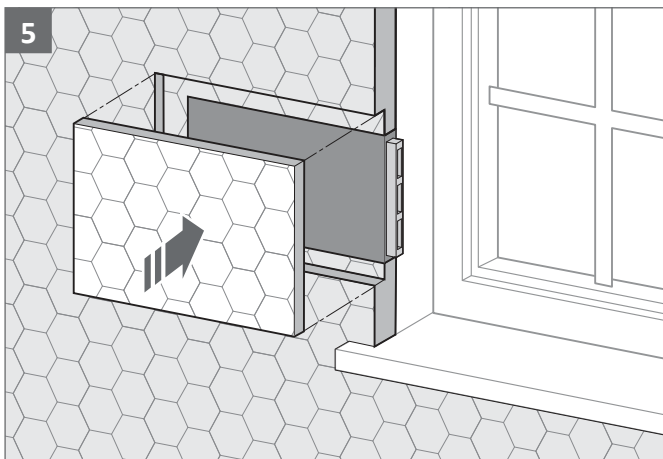
Установите канал на трубу и закрепите на наружной стене (винтами или клеем)



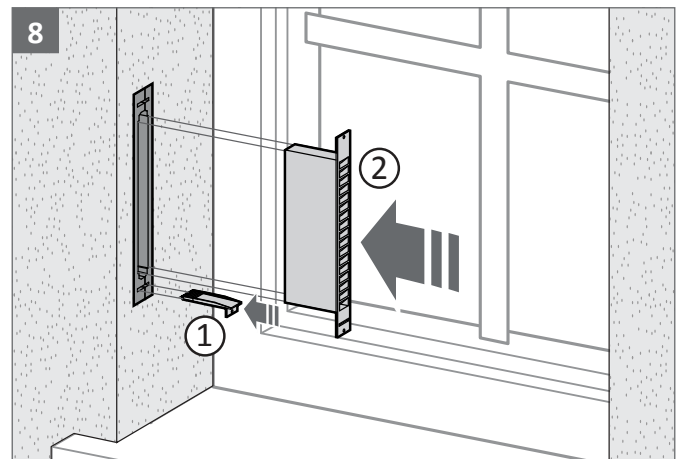
4
Установка теплоизоляции



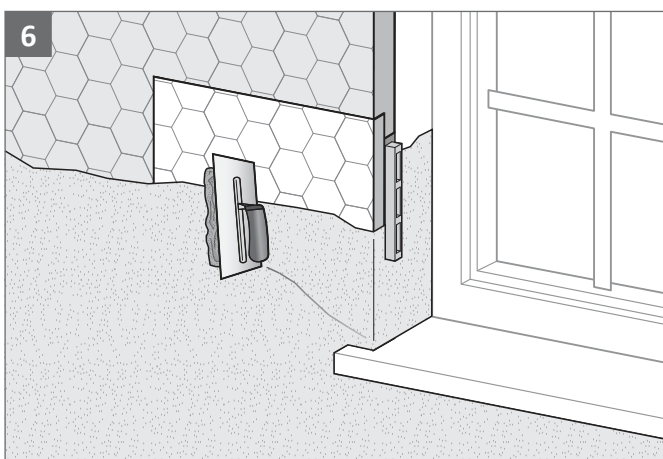
7
Снятие штукатурной крышки



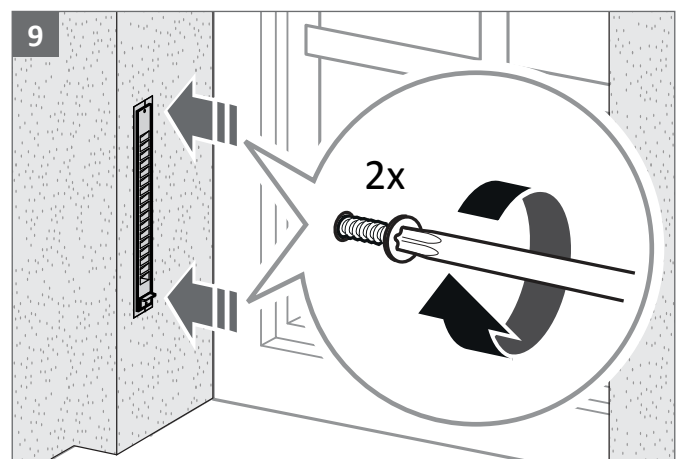
5
Установка теплоизоляции



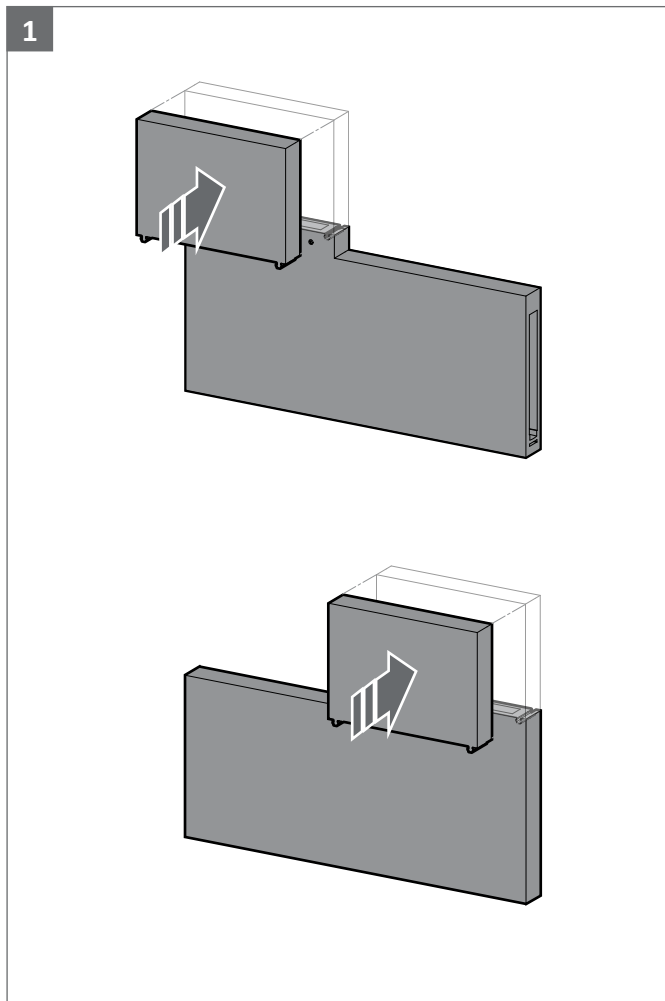
8
Размещение отвода и наружной защитной решетки
в вентиляционном зигзагообразном канале



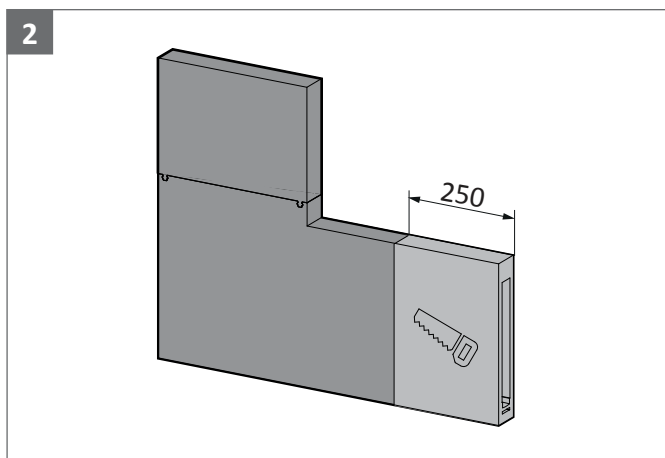
6
Оштукатуривание стены и канала



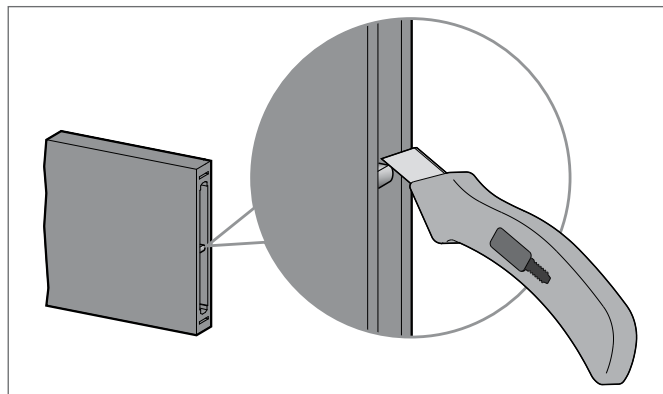
9
Крепление наружной защитной решетки дюбелями/
винтами

8.3.3 Монтаж вентиляционного зигзагообразного канала типа SFL


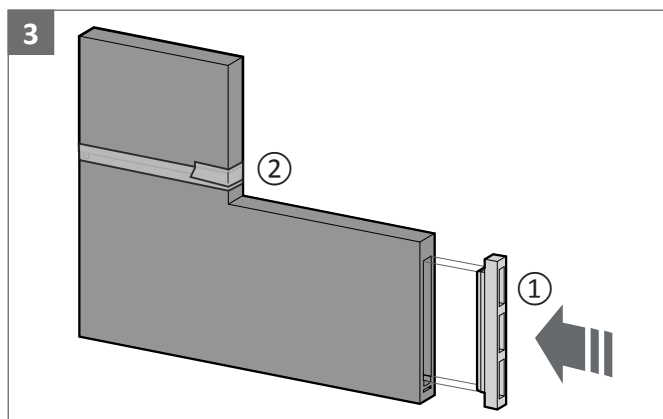
Установите переходную деталь SFL на угловой передаче. В зависимости от монтажной ситуации угловая передача может быть направлена влево или вправо.



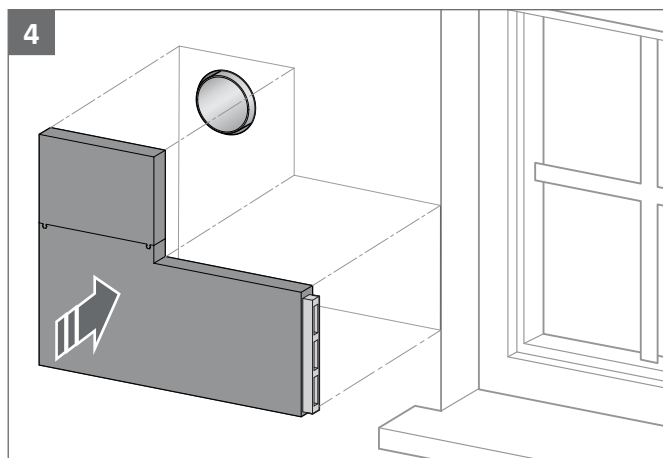
При необходимости укоротите канал в отмеченной зоне с помощью пилы или универсального ножа.



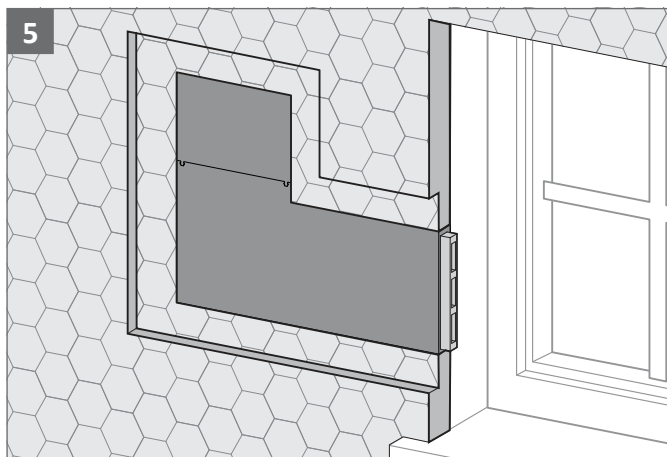
! Во внутренней части канала находится перегородка. Если канал укорачивается более чем на 200 мм, перегородку необходимо вырезать с помощью универсального ножа.



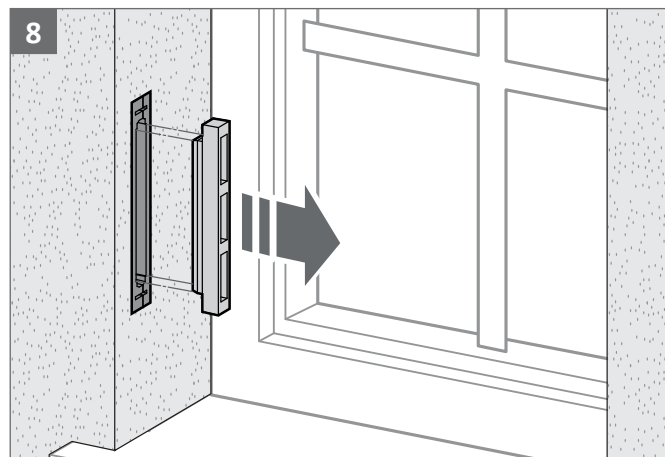
Вставьте штукатурную крышку ①, зафиксируйте переходную деталь ② на угловой передаче с помощью скотча



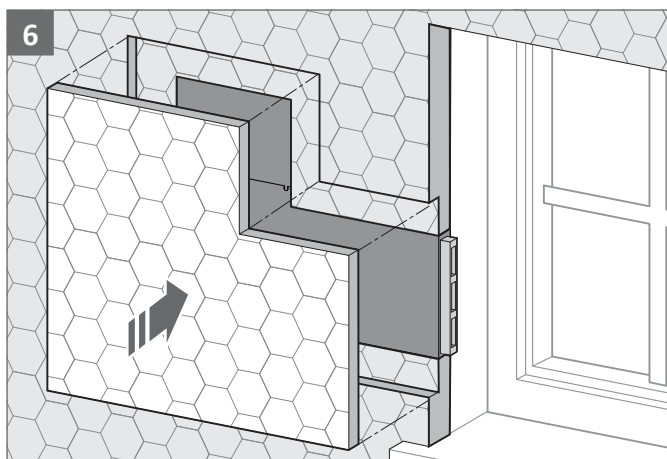
Установите канал на трубу и закрепите на наружной стене (винтами или клеем)



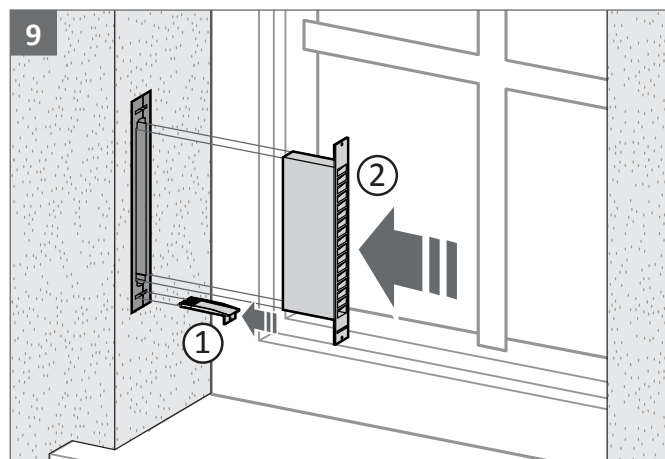
5
Установка теплоизоляции



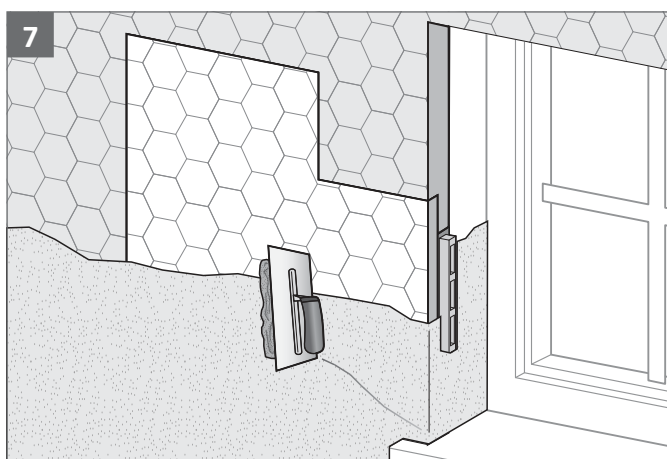
8
Снятие штукатурной крышки



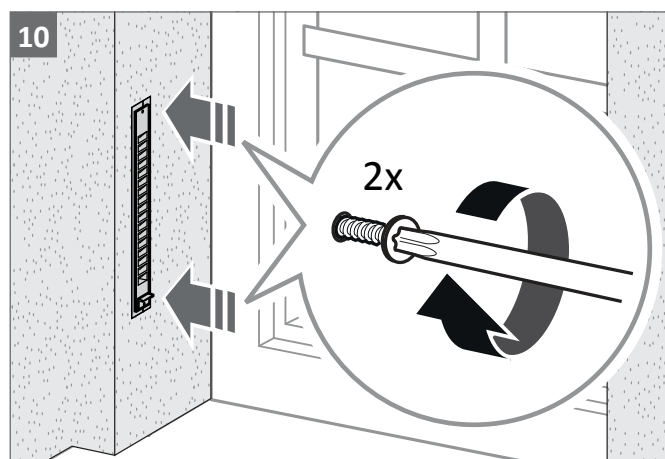
6
Установка теплоизоляции



9
Разместите отвод ① и наружную защитную решетку ② в вентиляционном зигзагообразном канале

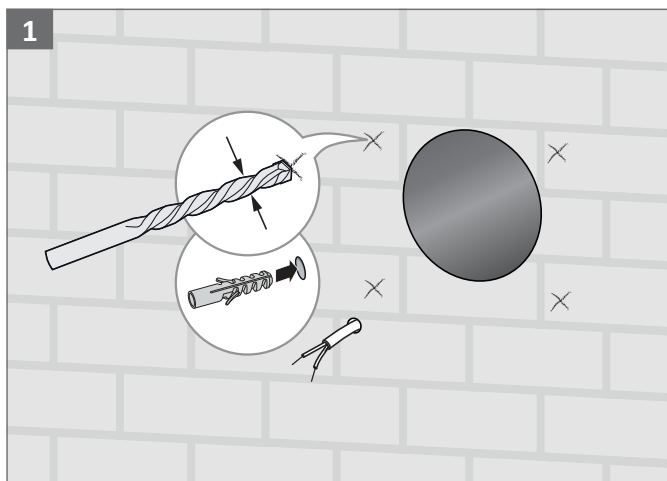


7
Оштукатуривание стены и канала

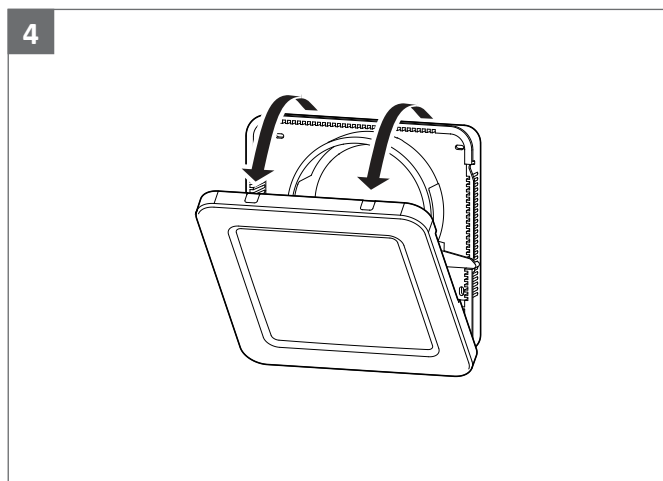


10
Крепление наружной защитной решетки дюбелями/винтами

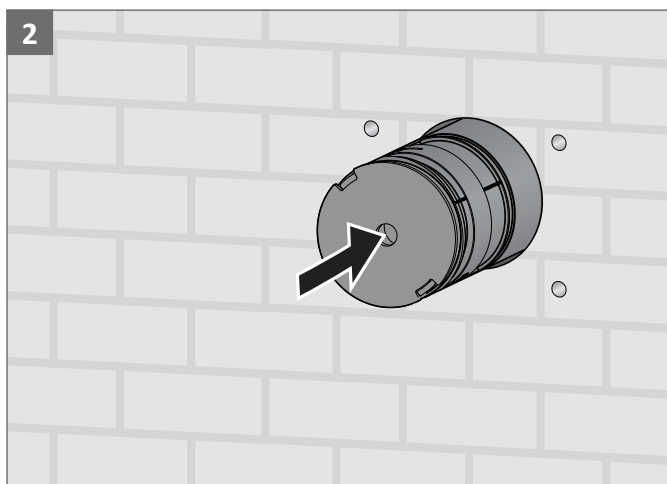
8.4 Монтаж внутренней панели E28



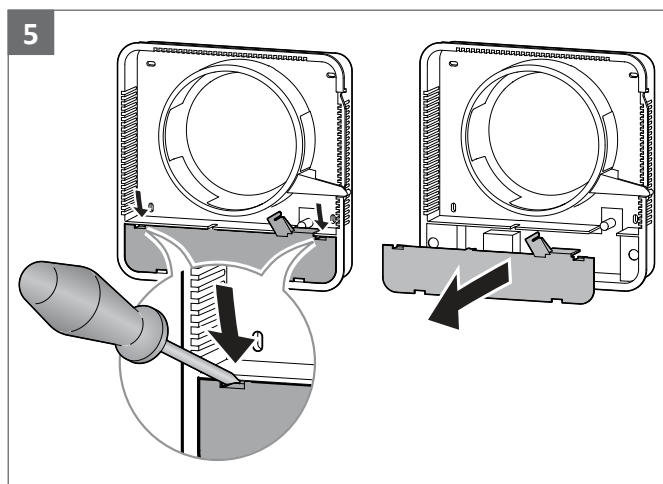
1 Сверление крепежных отверстий и прокладка кабеля



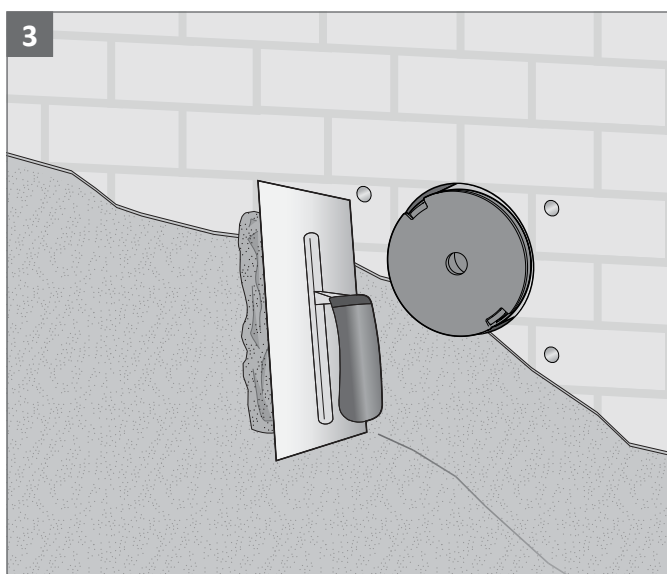
4 Снимите внутреннюю панель



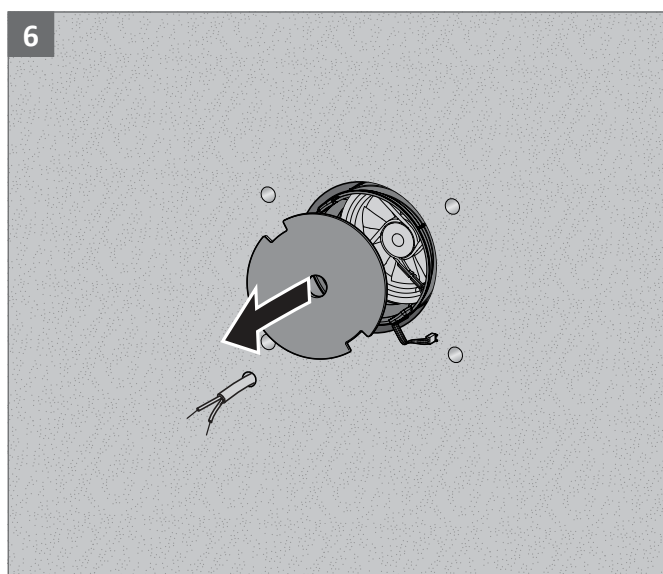
2 Вставка вкладыша для трубы (в сборе) с монтажной крышкой в трубу



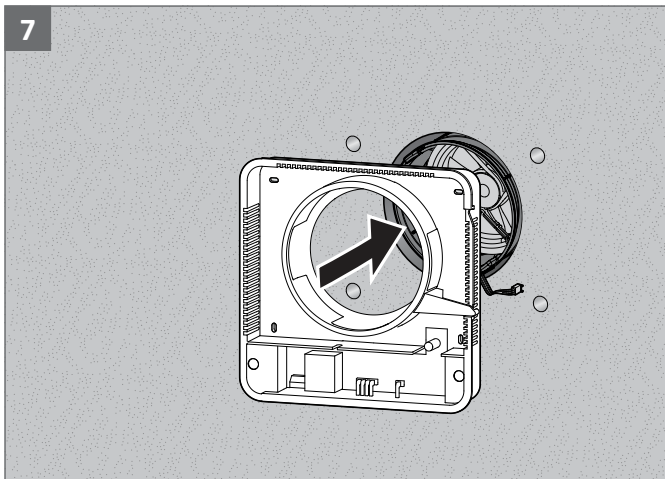
5 Снятие облицовки электроники



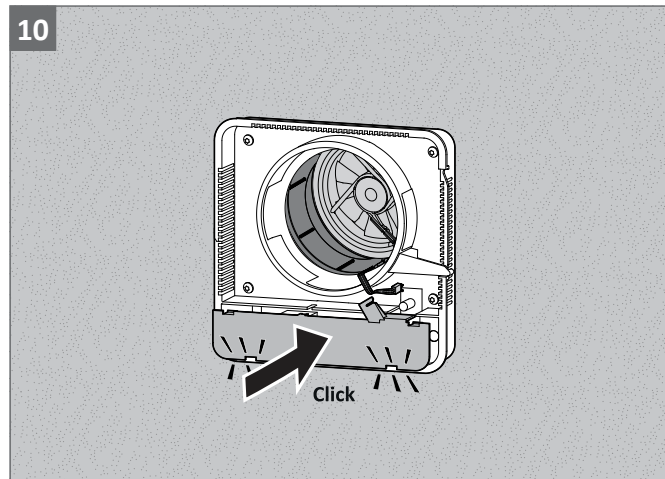
3 Оштукатуривание стены



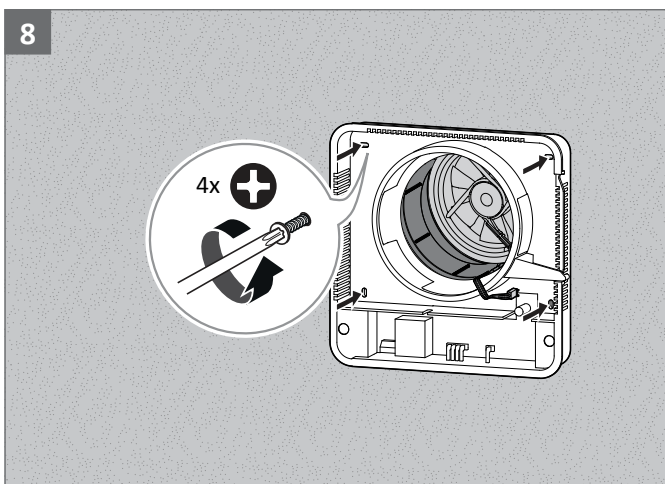
6 Снятие монтажной крышки



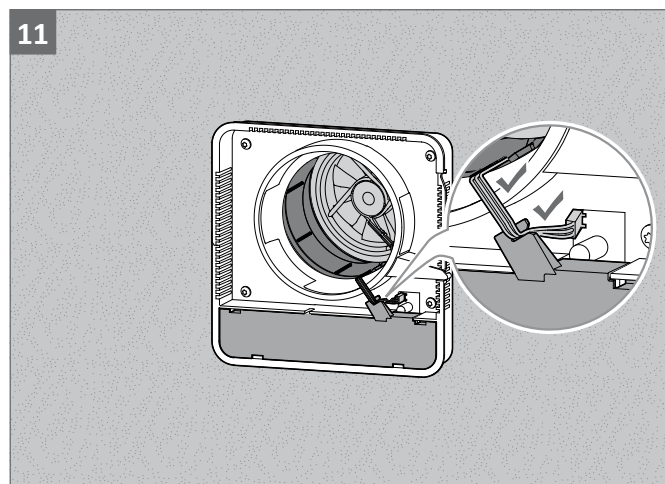
7
Позиционирование корпуса



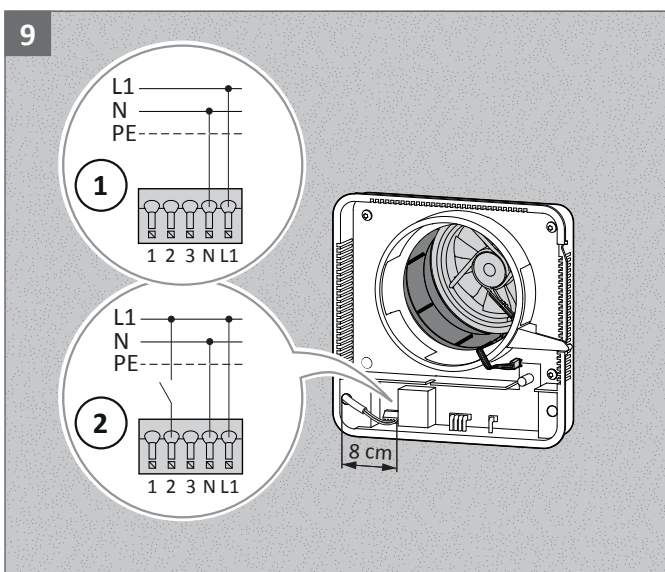
10
Фиксация облицовки электроники



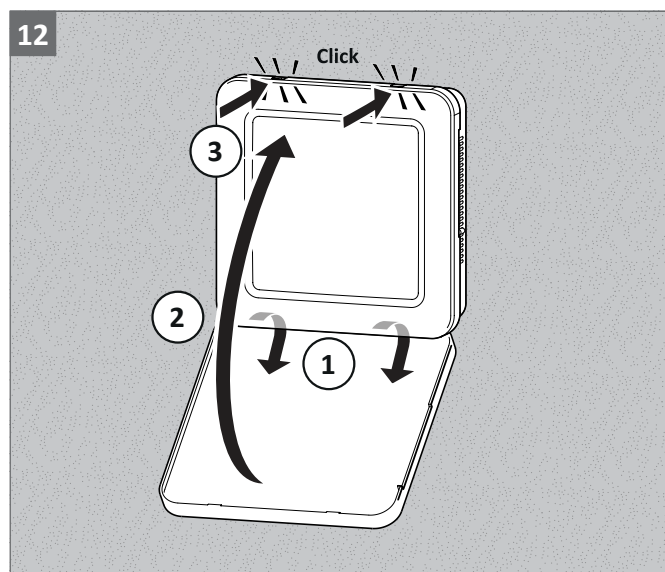
8
Крепление корпуса



11
Подсоединение осевого вентилятора



9
Подсоединение кабелей: ① = стандарт;
② = система управления в ванной комнате



12
Фиксация внутренней панели

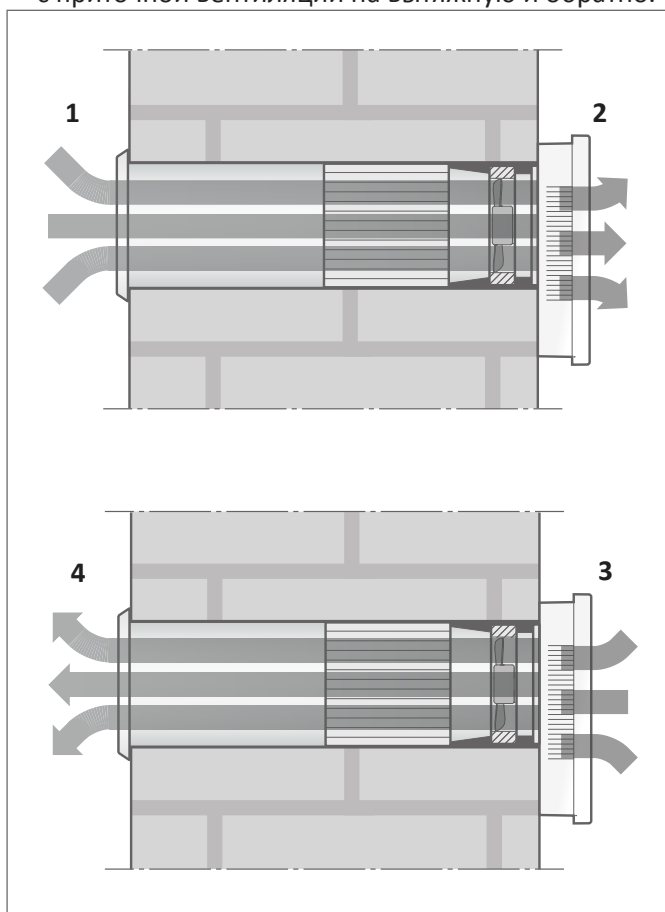


Вырез во внутренней панели должен находиться на стороне запирающего элемента.

9 Функции прибора

9.1 Приточная и вытяжная вентиляция с помощью вентилятора

- Режим приточной вентиляции: наружный воздух (1) всасывается и попадает в помещение в виде отфильтрованного приточного воздуха (2).
- Режим вытяжной вентиляции: отработанный воздух (3) всасывается и выводится наружу в виде удаляемого воздуха (4).
- Режим приточной и вытяжной вентиляции: с цикличностью в одну минуту прибор AEROTUBE автоматически переключает направление воздуха с приточной вентиляции на вытяжную и обратно.




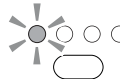



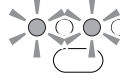




9.2 Рекуперация тепла (только AEROTUBE WRG smart)

- В режиме приточной и вытяжной вентиляции трубчатый канал аккумуляции тепла принимает на себя теплый отработанный воздух. Аккумулярованное тепло отдается приточному воздуху, который тем самым попадает в помещение предварительно нагретым.

9.3 Работа в автоматическом режиме

- В зависимости от температуры и влажности воздуха в помещении проветриватель AEROTUBE автоматически переключается на уровни подачи воздуха от 1 до 3. Ступени переключения при этом ориентируются на критерии комфорта.

9.4 Светодиодный индикатор

Светодиод	Рабочий режим
 не горит ни один светодиод	Уровень подачи воздуха 0 (AEROTUBE выключен)
 Светодиод 1 горит зеленым светом	Уровень подачи воздуха 1
 Светодиод 2 горит зеленым светом	Уровень подачи воздуха 2
 Светодиод 1 горит зеленым светом Светодиод 2 горит зеленым светом	Уровень подачи воздуха 3
 Светодиод 3 горит зеленым светом	Автоматический режим Уровень подачи воздуха 0
 Светодиод 1 горит зеленым светом Светодиод 3 горит зеленым светом	Автоматический режим Уровень подачи воздуха 1
 Светодиод 2 горит зеленым светом Светодиод 3 горит зеленым светом	Автоматический режим Уровень подачи воздуха 2
 Светодиод 1 горит зеленым светом Светодиод 2 горит зеленым светом Светодиод 3 горит зеленым светом	Автоматический режим Уровень подачи воздуха 3
 Светодиод 4 горит синим светом	Режим приточной и вытяжной вентиляции ²⁺³
 Светодиод 4 мигает синим цветом	Индикатор уровня загрязнения фильтра ⁴

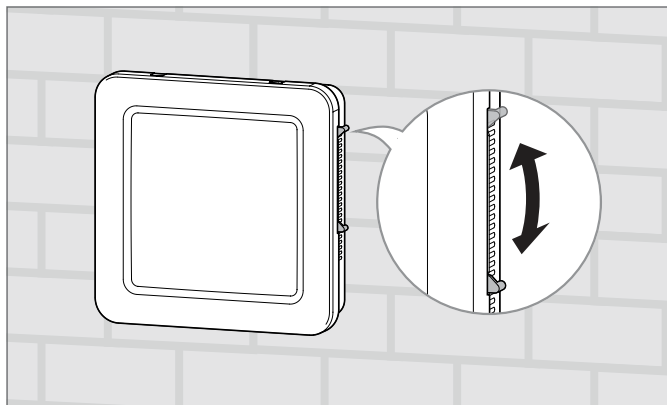
²⁾ Режим работы «Приточная и вытяжная вентиляция» можно изменять или деактивировать только через приложение SIEGENIA Comfort®.

³⁾ В модели AEROTUBE WRG smart одновременно активируется рекуперация тепла.

⁴⁾ Индикатор уровня загрязнения фильтра можно сбросить только через приложение «SIEGENIA Comfort».

9.5 Ручной запирающий элемент

- Перед включением проветривателя AEROTUBE необходимо переместить ручной запирающий элемент вниз. Для запирания необходимо снова переместить запирающий элемент вверх.

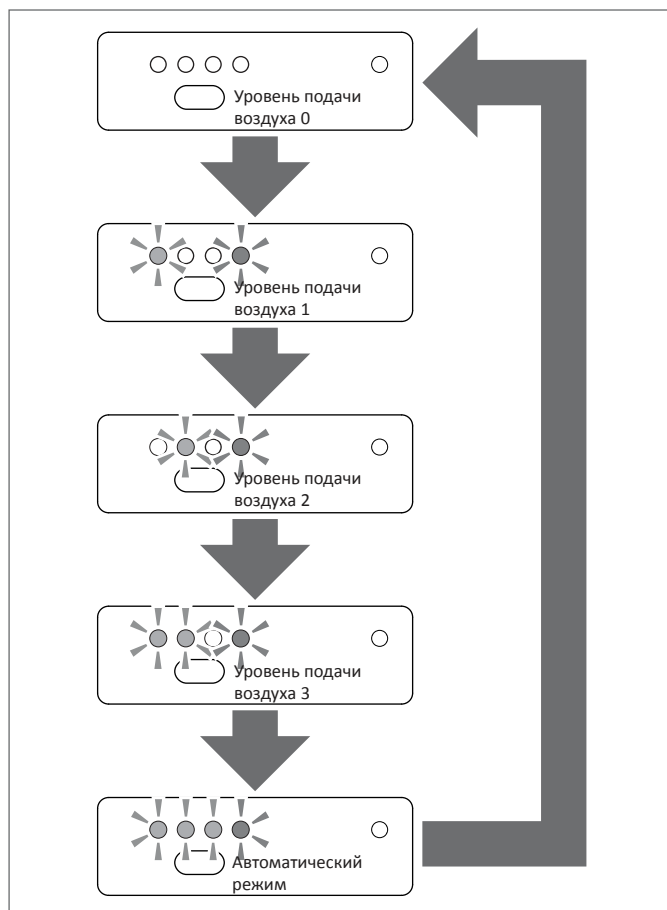


9.6 Электрический запирающий элемент (опция)

- Электрический запирающий элемент автоматически отпирается, когда AEROTUBE включается, и автоматически запирается, когда AEROTUBE выключается.

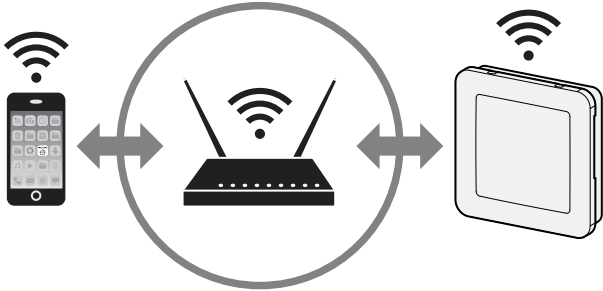
10 Управление кнопками на приборе

- С помощью многократного нажатия кнопок на приборе можно активировать нужные уровни подачи воздуха, а также автоматический режим.
- После сбоя питания прибор переключается на последнюю использованную ступень переключения.

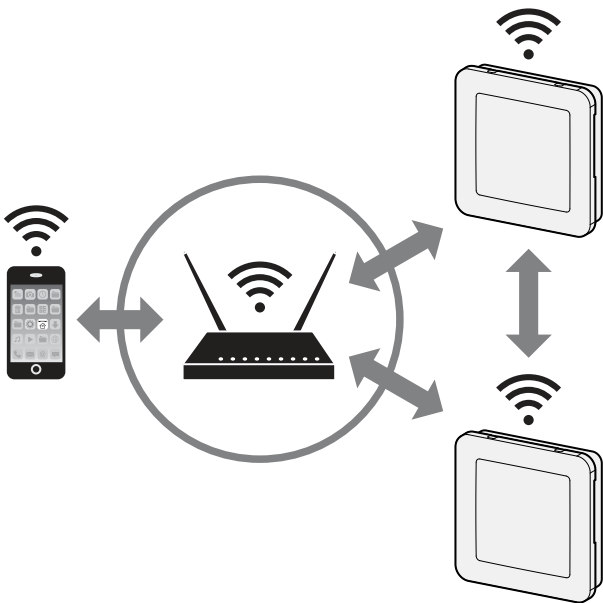


11 Управление через смартфон или планшет

Прибором AEROTUBE можно управлять с помощью планшета или смартфона. С помощью приложения SIEGENIA Comfort можно использовать дополнительные функции управления.



Приложение SIEGENIA Comfort также позволяет без проводов соединить между собой два прибора AEROTUBE. Такое соединение позволяет использовать дополнительные функции.



11.1 Программирование приборов



См. прилагаемое руководство по быстрому запуску (H47.MOTS005RU)

11.2 Управление функциями прибора

11.2.1 Производительность вентилятора

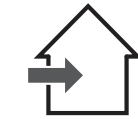
Производительность вентилятора можно регулировать вручную.

При использовании системы управления в ванной комнате, автоматического режима, беззвучного режима или таймера происходит перерегулирование установленной вручную производительности вентилятора.

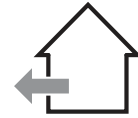
11.2.2 Режим работы

Функция «Режим работы» позволяет реализовывать различные сценарии приточной вентиляции.

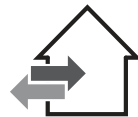
- В случае 1 AEROTUBE:



Приточный воздух

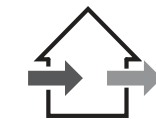


Отработанный воздух



Приточный и отработанный воздух⁵

- В случае 2 соединенных AEROTUBE:



Приточный воздух/отработанный воздух



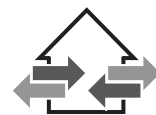
Приточный воздух/приточный воздух



Отработанный воздух/приточный воздух



Отработанный воздух/отработанный воздух



Приточный и отработанный воздух⁵

⁵ В модели AEROTUBE WRG smart одновременно активируется рекуперация тепла.

11.2.3 Система управления в ванной комнате

Если прибор AEROTUBE подключен к внешнему выключателю света в ванной комнате, то функция «Система управления в ванной комнате» позволяет реализовать работу по инерции в течение индивидуально настраиваемого времени после выключения света.

Информацию о подключении прибора AEROTUBE к выключателю света в ванной комнате см. на стр. 21.

Активное состояние в ванной: проветриватель AEROTUBE соединен с внешним выключателем света в ванной комнате

Пассивное состояние в ванной: второй проветриватель AEROTUBE не связан с внешним выключателем света в ванной комнате (эта функция предлагается только при наличии двух связанных друг с другом проветривателей AEROTUBE).

Время работы по инерции: время работы в течение которого проветриватель AEROTUBE продолжает работать после отключения внешнего выключателя света в ванной комнате.

11.2.4 Автоматический режим

Сведения об автоматическом режиме см. стр. 22.

11.2.5 Беззвучный режим

Беззвучный режим ограничивает производительность вентилятора, при этом принудительно управляя всеми уровнями подачи воздуха, которые запрограммированы в других функциях (например, таймером или системой управления в ванной комнате). Тем самым беззвучный режим может обеспечить тихое проветривание.

11.2.6 Таймер

Функция таймера позволяет настраивать до 5 различных временных программ. В зависимости от запрограммированного таймера можно задавать время пуска и работы, а также дни недели, режим работы и производительность вентилятора.

11.2.7 Предупреждение (замена фильтра)

Если требуется заменить фильтр, это показывается в виде предупреждения.

11.2.8 Температура и влажность воздуха в помещении

Температура воздуха в помещении отображается в градусах Цельсия (°C) (только в режиме вытяжной циркуляции).

Влажность воздуха отображается в процентах (%).

12 Уход и обслуживание

12.1 Общие указания по уходу и обслуживанию

⚠ ОПАСНО

Открытые электрические компоненты при снятой внутренней панели

Опасность для жизни в результате удара электрическим током или пожара

- В случае с неподвижным соединением прибора с сетью переменного тока 230 В отключите питающую сеть полностью. При необходимости снимите предохранители.

12.2 Очистка



: во время очистки внутрь проветривателя AEROTUBE не должна попадать жидкость.

- Не используйте агрессивные чистящие средства, растворители или острые предметы, в противном случае можно повредить поверхность корпуса.
- Не используйте устройства для мойки под высоким давлением или пароструйные приборы.
- Проводите очистку AEROTUBE при помощи салфетки, смоченной в слабом мыльном растворе или моющем средстве.
- Как только светодиодный индикатор уровня загрязнения фильтра начинает мигать, необходимо заменить фильтр.



Светодиод 4 мигает синим цветом

Индикатор уровня загрязнения фильтра³

- Фильтр необходимо менять не позднее чем раз в 12 месяцев.
- Используйте только оригинальные фильтры производства SIEGENIA. Сменные фильтры можно приобрести в компании SIEGENIA или у дилеров (см. дополнительные детали на стр. 6).

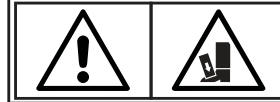
12.3 Замена фильтра и очистка трубчатого каналаакумулятивованиятепла(AEROTUBE WRG smart)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Большой вес трубчатого канала аккумуляирования тепла во вкладыше для трубы

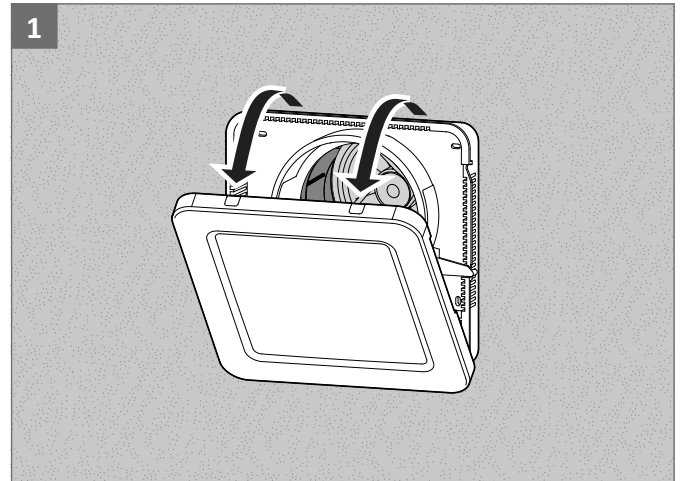
Опасность травм от падения вкладыша для трубы

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



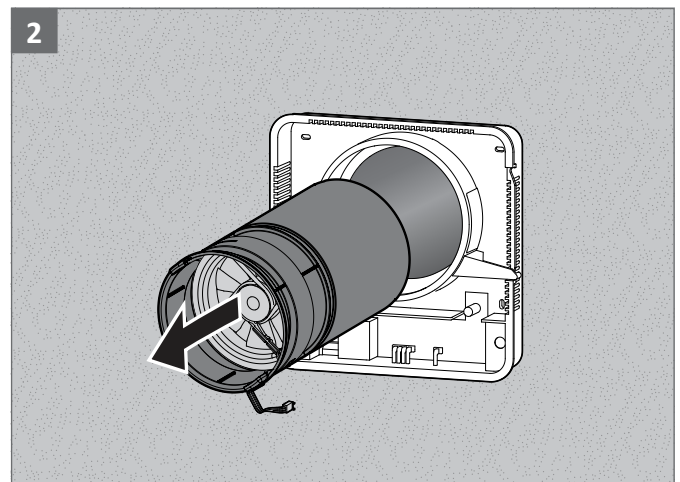
- Не допускайте падения вкладыша для трубы.
- Обращайтесь с ним аккуратно.

1

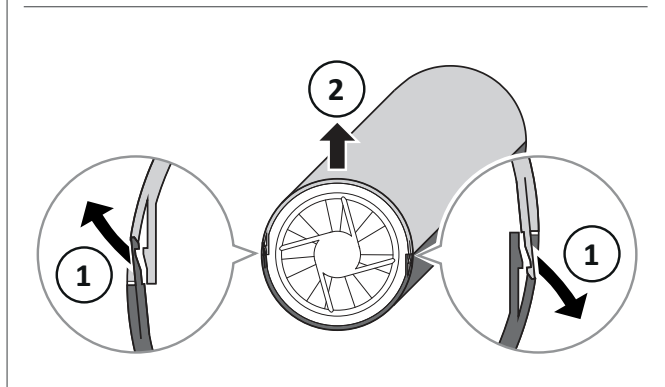
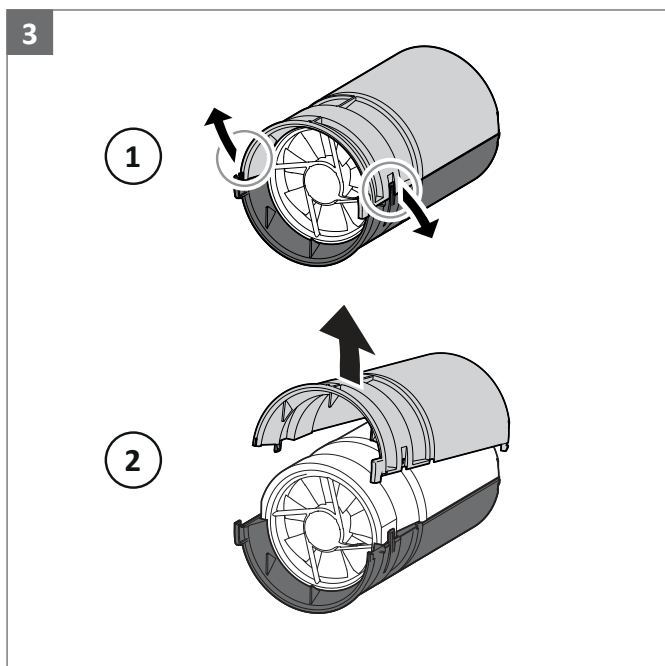


Снимите внутреннюю панель

2

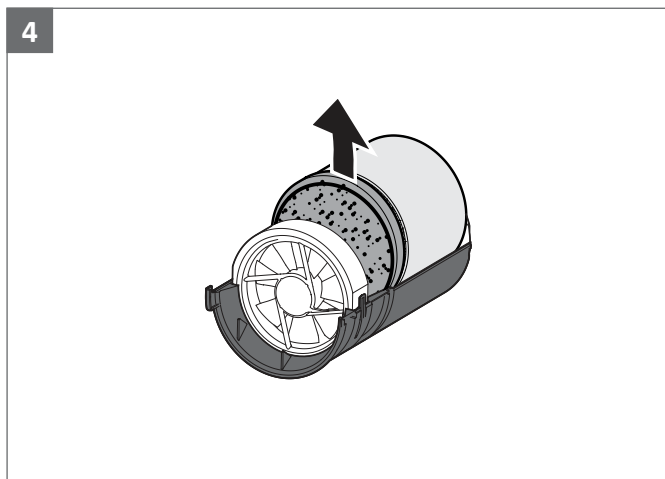


Извлечение вкладыша для трубы (в сборе)

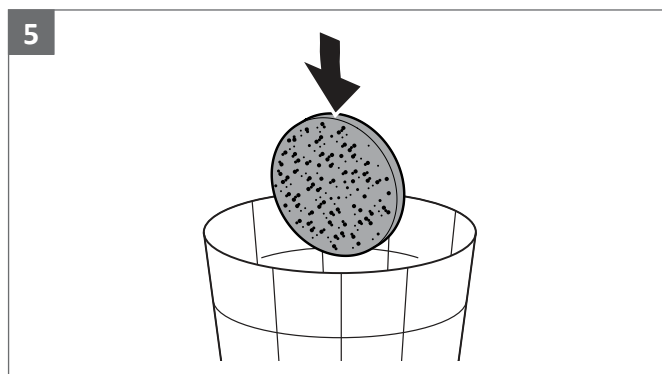


Не отгибайте удерживающие скобы в стороны — это ведет к их повреждению!

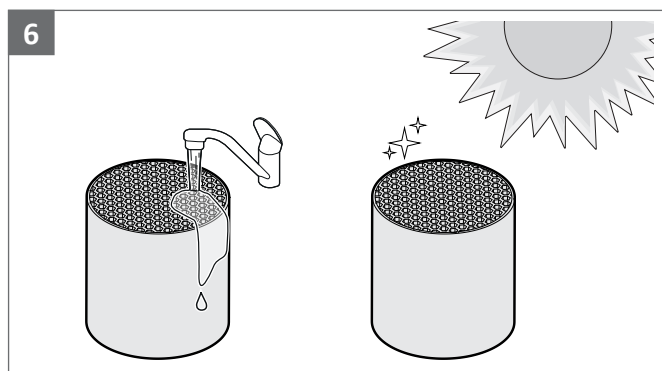
1. Осторожно ослабьте удерживающие скобы вкладыша для трубы.
2. Осторожно извлеките вкладыш для трубы в направлении вверх.



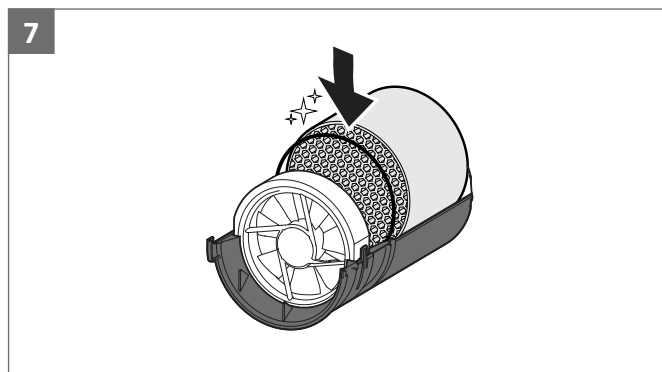
Извлечение фильтра и трубчатого канала аккумулялирования тепла



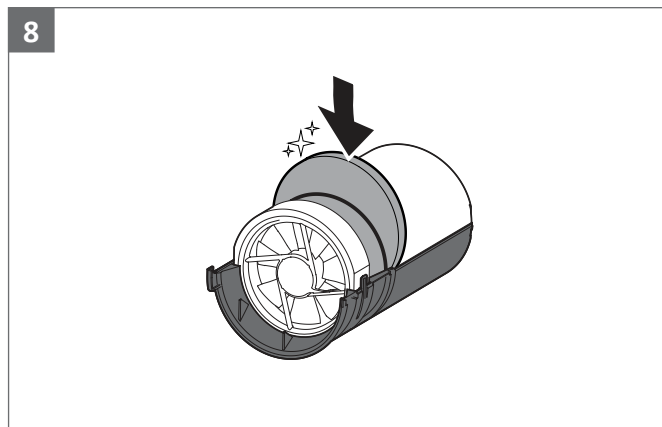
Утилизация фильтра



Очистка и просушка трубчатого канала аккумулялирования тепла

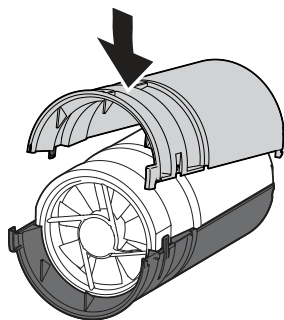


Установка трубчатого канала аккумулялирования тепла во вкладыше для трубы



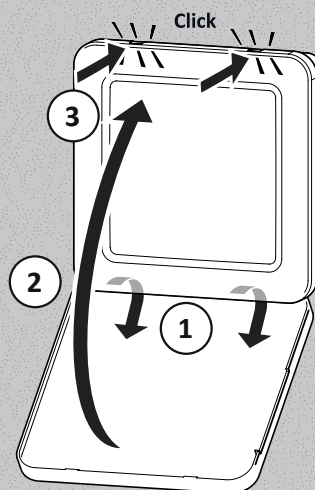
Фиксация нового фильтра держателем

9



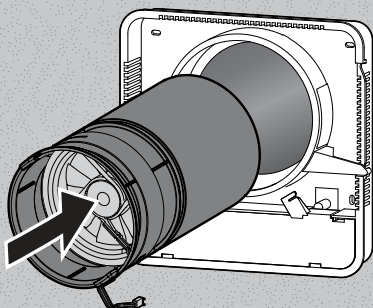
Фиксация нового вкладыша для трубы

12



Фиксация внутренней панели

10

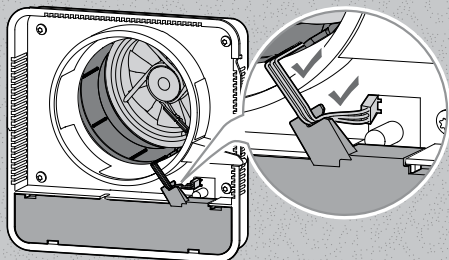


Вставка вкладыша для трубы (в сборе) в трубу



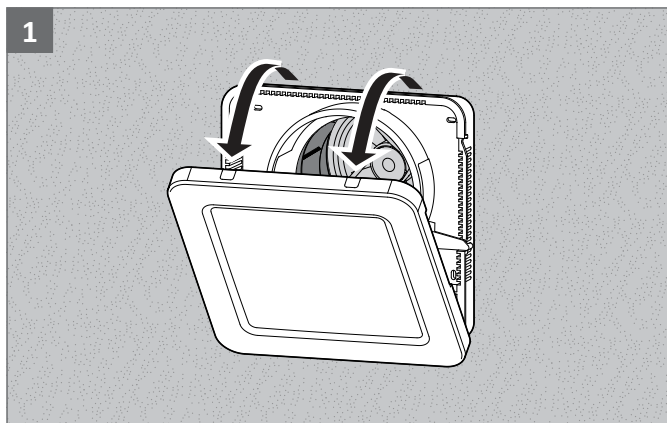
Вырез во внутренней панели должен находиться на стороне запирающего элемента.

11

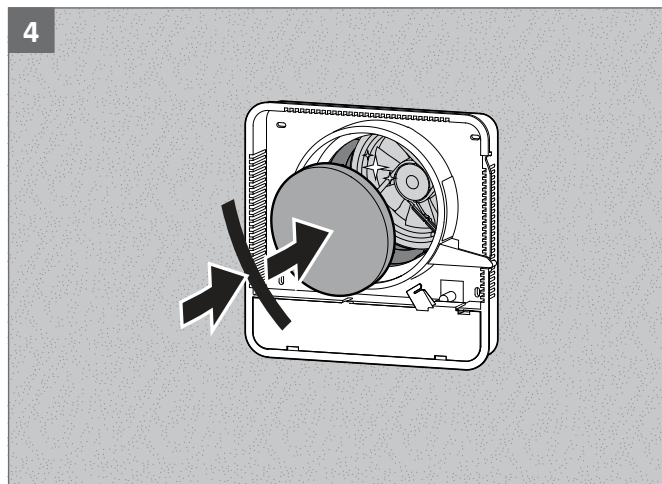


Подсоединение осевого вентилятора

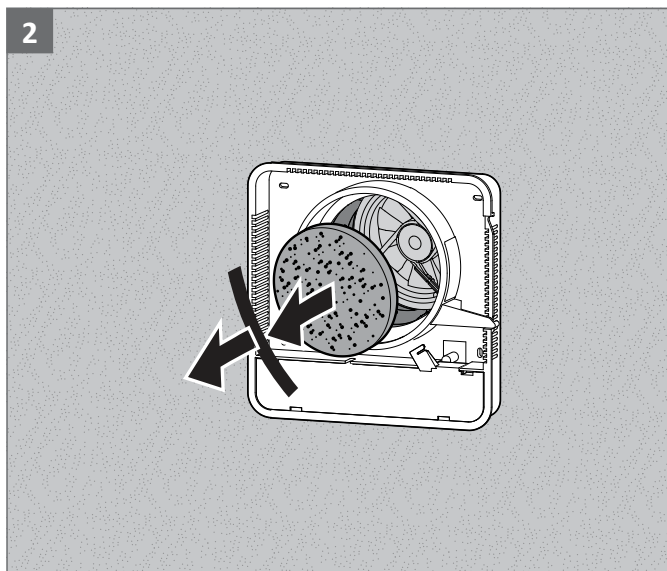
12.4 Замена фильтра (AEROTUBE AZ smart)



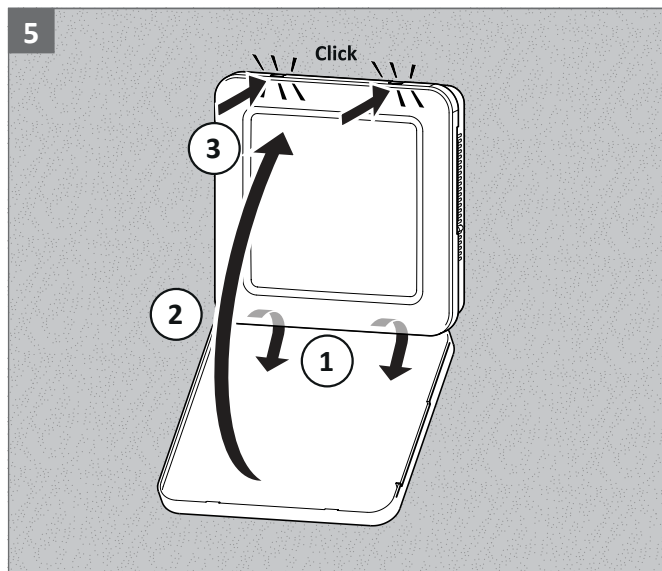
Снимите внутреннюю панель



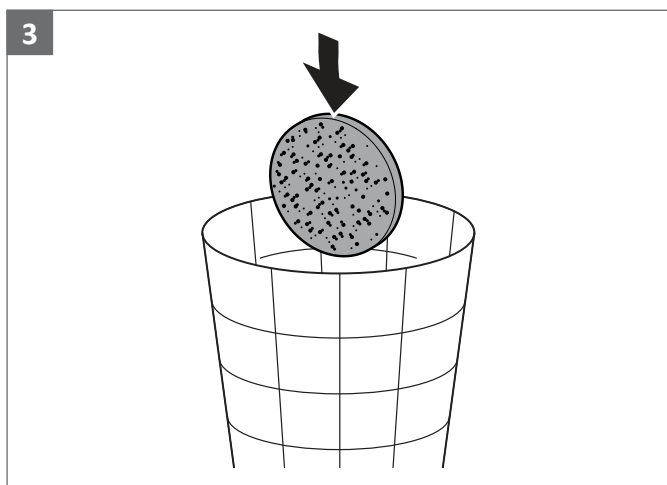
Установка нового фильтра и держателя фильтра



Извлечение фильтра и трубчатого канала аккумуляции тепла



Фиксация внутренней панели



Утилизация фильтра

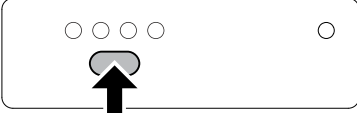


Вырез во внутренней панели должен находиться на стороне запирающего элемента.

13 Устранение неисправностей

Ни в коем случае не открывайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор в случае поломки.

Если в таблице ниже нет описания вашей проблемы, обратитесь в компанию, которая занималась установкой прибора, или напрямую в компанию SIEGENIA по телефону +49 271 3931-0

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
AEROTUBE не реагирует на нажатие кнопок	Нет электропитания	Проверьте подключение к электропитанию
	Неправильная прокладка/неисправность кабельных соединений или неисправность кабеля	Необходима проверка кабельного соединения специалистом
	Неисправность блока питания	Необходим замер питающего напряжения специалистом
Вентилятор не работает	Нет электропитания	Проверьте подключение к электропитанию
	Неправильная прокладка/неисправность кабельных соединений или неисправность кабеля	Необходима проверка кабельного соединения специалистом
	Неисправность блока питания	Необходим замер питающего напряжения специалистом
	Внутренняя панель неправильно располагается на корпусе. Указание: при снятой внутренней панели предохранительный выключатель не допускает неконтролируемого пуска вентилятора.	Зафиксируйте внутреннюю панель, см. стр. 17
AEROTUBE не реагирует на команды смартфона/планшета	Нет WLAN-соединения с роутером в домашней сети	Перезапустите WLAN-роутер в домашней сети
	Нет WLAN-соединения со смартфоном/планшетом	Перезапустите смартфон/планшет
	Нет Wi-Fi-соединения с AEROTUBE	Выполните сброс на AEROTUBE: 1. 3 раза коротко нажмите кнопку 2. Сразу после этого нажмите кнопку 1 раз и удерживайте ее (ок. 4 сек.)  Настройки AEROTUBE вернутся в состояние при поставке.

13.1 Приложение SIEGENIA Comfort

Подробную информацию по управлению прибором и устранению неисправностей можно найти на сайте SIEGENIA Smarthome:

<https://smarthome.siegenia.com>



14 Технические характеристики

	AEROTUBE WRG smart	AEROTUBE AZ smart
Производительность по воздуху при уровне подачи воздуха 1 при уровне подачи воздуха 2 при уровне подачи воздуха 3	прибл. 15 м ³ /ч прибл. 32 м ³ /ч прибл. 45 м ³ /ч	прибл. 24 м ³ /ч прибл. 43 м ³ /ч прибл. 58 м ³ /ч
Собственный шум⁹⁾ при уровне подачи воздуха 1 при уровне подачи воздуха 2 при уровне подачи воздуха 3	L _{PA} = 25 дБ (А) L _{PA} = 38 дБ (А) L _{PA} = 46 дБ (А)	L _{PA} = 26 дБ (А) L _{PA} = 39 дБ (А) L _{PA} = 46 дБ (А)
Шумоизоляция D_{n,e,w}¹⁰⁾	35 дБ	34 дБ
Коэффициент эффективности рекуперации тепла	макс. 90 %	—
Потребляемая мощность при уровне подачи воздуха 1 при уровне подачи воздуха 2 при уровне подачи воздуха 3	2,1 Вт 2,9 Вт 4,3 Вт	2 Вт 2,8 Вт 4,1 Вт
Электрическое подключение	230 В~/6 Вт	230 В~/6 Вт
Класс защиты II	IP22	IP22
Вес	4,5 кг	2,5 кг
Фильтр приточного воздуха	G3	G3
Допустимая температура использования	от -15 °С до 40 °С	от -15 °С до 40 °С
Допуск органа строительного надзора	Z-51.3-387	Z-51.5-395

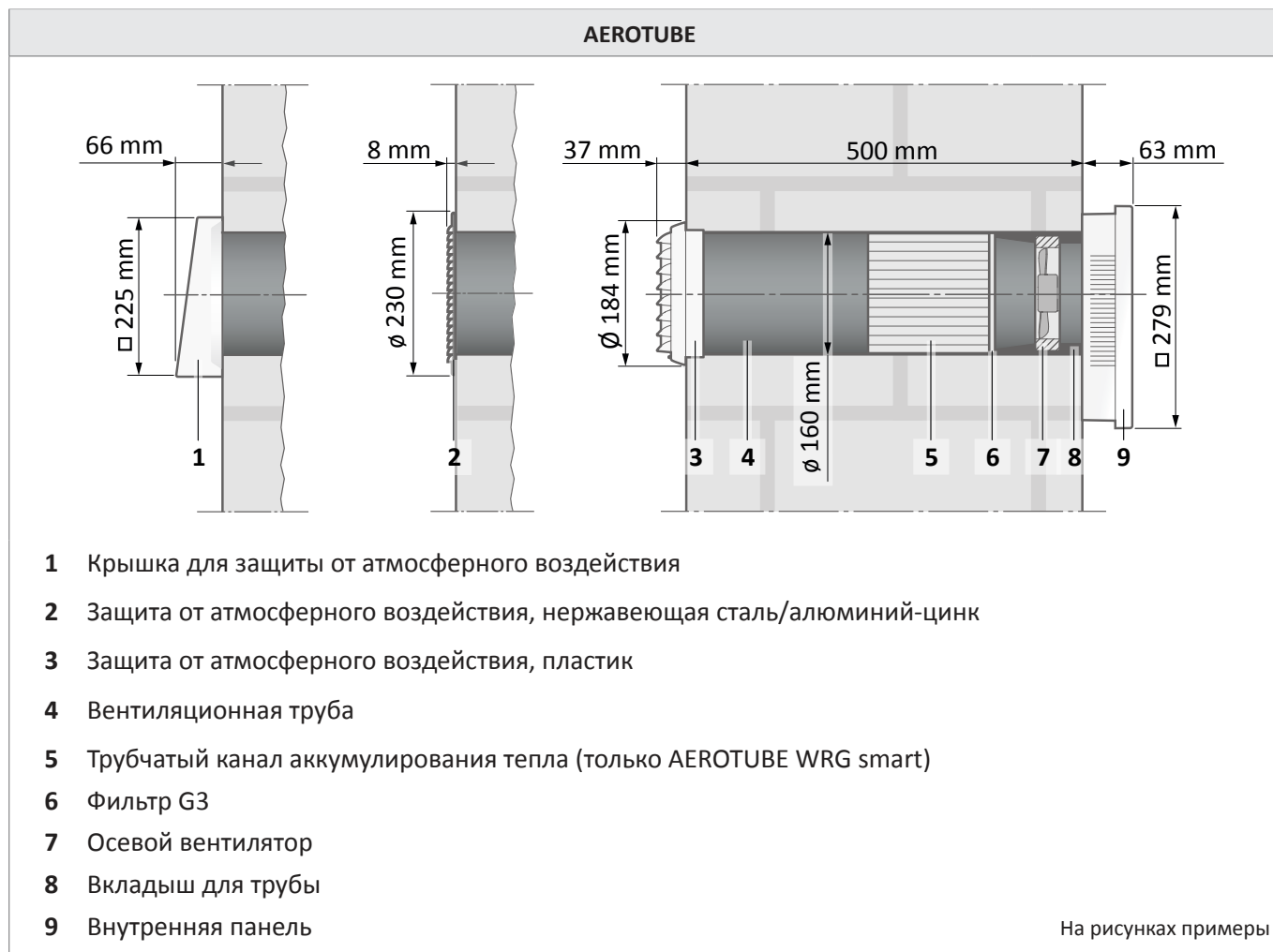
⁹⁾ Измерено по DIN EN ISO 3745 при 8 дБ заглушения помещения

¹⁰⁾ Измерено по DIN EN 10140-2

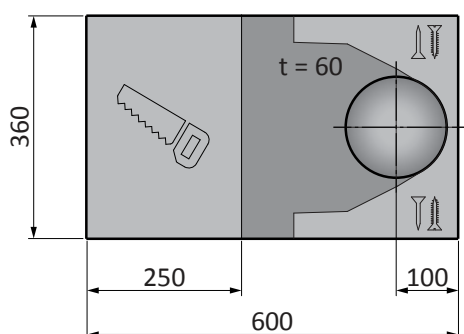
15 Техническое описание продукта

согласно предписанию ЕС	1254/2014	1253/2014
a Производитель	SIEGENIA	SIEGENIA
b Обозначение модели	AEROTUBE WRG smart	AEROTUBE AZ smart
c Энергопотребление (SEV); класс энергоэффективности (класс энергопотребления SEV) (в зависимости от климатической зоны: теплая/ средняя/холодная)	– 17,62 кВт·ч/(м ² · а); E – 42,15 кВт·ч/(м ² · а); A+ – 84,96 кВт·ч/(м ² · а); A+	– 10,99 кВт·ч/(м ² · а); E – 25,36 кВт·ч/(м ² · а); C – 50,44 кВт·ч/(м ² · а); A+
d Тип	WLA/ZLA	WLA/ELA
e Вид привода	Регулировка скорости вращения	Регулировка скорости вращения
f Система регенерации тепла	регенеративная	—
g Степень изменения температуры	81,4 %	—
h максимальный поток вентилируемого воздуха	45 м ³ /ч	43 м ³ /ч
i электрическая входная мощность	8,6 Вт	4,1 Вт
j Уровень шума	46 дБ (A)	47 дБ (A)
k Относительный поток вентилируемого воздуха	32 м ³ /ч	43 м ³ /ч
l Относительная разница давлений	—	—
m удельная входная мощность	0,18 Вт/(м ³ /ч)	0,06 Вт/(м ³ /ч)
n Управляющий коэффициент/типология управления	1,21 / 0,65	1,21 / 0,65
o Внутренняя и наружная максимальная скорость утечки воздуха (внутренняя/наружная неплотность)	— / —	— / —
p Скорость смешивания (внутренняя/наружная область)	—	—
q Указания по смене фильтра	Замена фильтра см. стр. 26	Замена фильтра см. стр. 29
r Указания по установке решетки наружного/ отводимого воздуха (для приборов проветривания в одном направлении)	—	—
s Указания по разборке	—	—
t Чувствительность к колебаниям давления притока воздуха (при +20 и –20 Па)	32 % / – 42 %	33 % / – 33 %
u Герметичность между внутренней и наружной зонами	2,7 м ³ /ч; 1,2 м ³ /ч	2,7 м ³ /ч; 1,2 м ³ /ч
v Годовое потребление электроэнергии	1,048 кВт·ч/г	—
w Годовая экономия тепловой энергии (в зависимости от климатической зоны: теплая/ средняя/холодная)	20,24 кВт·ч/г 44,77 кВт·ч/г 87,58 кВт·ч/г	—

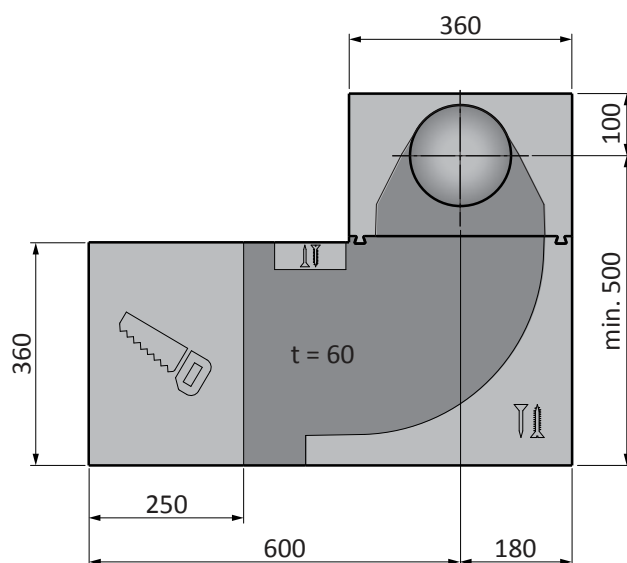
16 Размеры



Вентиляционный зигзагообразный канал EPP, тип FL



Вентиляционный зигзагообразный канал EPP, тип SFL



Участок, который можно отрезать



Участок, который можно использовать для закрепления, например, винтом или дюбелем для крепления теплоизоляции

17 Декларация о соответствии стандартам ЕС для маркировки CE

Мы подтверждаем, что наше изделие **AEROTUBE** согласно Директиве **2001/95/EG** по общей безопасности продуктов соответствует основным требованиям к защите, изложенным в директивах Ассоциации электрического и электронного оборудования.

Для оценки использовались перечисленные ниже стандарты, которые соответствуют указанным директивам:

a) Директива 2014/30/EG об электромагнитной совместимости (EMV)

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

b) Директива о низковольтном оборудовании 2014/35/EG

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-40:2014
EN 62233:2008

c) Директива 2014/53/EG о радиооборудовании (RED)

c1) Электромагнитная совместимость:

EN 301489-1, V.1.9.2
EN 301 489-17, V.2.2.1
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

c2) Электробезопасность — информационная техника

EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013

c3) Безопасность жизнедеятельности человека в электромагнитных полях (от 10 МГц до 300 ГГц)

EN 62479:2010

c4) Спектр радиочастот — устройства передачи данных в промышленном, медицинском и научном частотном диапазоне 2,4 ГГц

EN 300 328 V1.9.1

d) Директива 2006/42/EG о безопасности машин и оборудования

EN 12100:2010, анализ рисков

e) Директива 2011/65/EU, ограничивающая содержание вредных веществ (RoHS)

EN 50581:2012, Техническая документация для оценки электрических и электронных изделий в части ограничения использования опасных веществ

Настоящая декларация действительна для производителей/импортеров внутри Европейского Союза, выдана:

SIEGENIA-AUBI KG

Фурнитура и техника проветривания

Duisburger Straße 8

D-57234 Wilnsdorf, Германия

Siegen, 2019-04-15


M. Weber

{Руководитель отдела развития
продуктовых групп}

www.siegenia.com



SIEGENIA[®]
brings spaces to life